

# 中華寶筏季刊

Precious Raft Quarterly

中華民國 76 年 9 月 10 日創刊

中華民國 107 年 4 月 10 日出刊

發行所：中華佛教居士會

發行人：陳聲漢

社長：鄭振煌

總編輯：鄭振煌

主編：李倫慧

編輯：中華寶筏雜誌編輯委員會

攝影：吳文成、呂國燕、李倫達、

史國材、薛士元

社址：台北市大安區羅斯福路三段281號12樓

郵撥帳號：00153196

戶名：中華佛教居士會

電話：(02)2362-0223

(02)2364-1948

傳真：(02)2362-8824

網址：<http://www.lbaroc.org>

e-mail：[laybatw@gmail.com](mailto:laybatw@gmail.com)

承印：博創印藝文化事業有限公司

電話：(02)8221-5966

出版登記：行政院新聞局出版事業登記局版台  
誌第 2362 號

郵政登記：中華郵政台北雜字第 1308 號執照

ISSN：2227-7730

封面：雪霸國家公園賞櫻／詩月攝影

封底：烏來瀑布／靈霞法師攝影

## 編輯室報告

這期寶篇前四篇是「佛教對話與現代弘化」國際論壇發表的論文，中華佛教居士會是合辦者之一。

釋迦牟尼佛在菩提樹下體證真理，時至今日，佛教弘傳世界各地，形成漢傳、南傳、藏傳三個主要佛教傳統。佛教以其超越時空的宇宙人生真理為本，與不同時地的文化激盪與融合，適應人類的精神需求，利益廣大的社會人群，追求長久的世界和平。進入全球化的時代，佛教應交流互鑑，共同攜手致力於總體福祉的提升。

不忍聖教衰，不忍眾生苦，是佛弟子的責無旁貸，在中國的大地上，有南傳上座部佛教、漢傳佛教、藏傳佛教。中華文化有融合的特性，任何思想都可在中華文化的大熔爐中被吸收，轉化成中華文化的質素。佛教在印度產生，卻傳到中國開花結果，漢傳佛教蔚為世界佛教的主流，保有最豐富的經論，蛻變出最寬廣而精深的佛教文化。

三系佛教本於佛陀的共通真理，因應傳統社會文化脈絡而有不同樣貌的展現，這些都是人類精神文明的瑰寶。為令當代世界普能獲得佛法的利益，佛教不宜墨守傳統，有必要進行現代轉化，與時俱進，以世人容易理解方式來傳播佛法，開展合於時代需要的實踐模式。

今日教育水準普遍提高，僧俗二眾對真理修學均有殷切期盼，不論僧團與居士都要共同承擔佛教現代弘化的重責大任，以帶動佛法的全球弘化，以期促進南漢藏三系佛法的交流融通與廣傳世間。

中華佛教居士會

LAY BUDDHISTS' ASSOCIATION  
OF TAIWAN



# 目錄 Contents 第 75 期

|             |    |
|-------------|----|
| 編輯室報告 ..... | 01 |
|-------------|----|

## 寶篇

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| 再創佛法新紀元 鄭振煌 .....             | 4  |
| 宗門禪全球弘揚之設想 張順平 .....          | 17 |
| 中國佛教弘通世界的學術、修行與硬件建設新思維 釋定泉 .. | 24 |
| 漢傳佛教的現代轉化 釋靈霞 .....           | 43 |
| 清嚴大師肉身成道事蹟 鄭振煌英譯 .....        | 53 |

## 花篇

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| 南傳佛教的建寺文化(三) 王武烈 .....      | 59 |
| 《讚淨土超勝文》學習感想 曹曉敏 .....      | 68 |
| 生肖趣談 黃書瑋 .....              | 70 |
| 「佛教對話與現代弘化」國際學術論壇會後感言 ..... | 76 |

|           |    |
|-----------|----|
| 徵信錄 ..... | 82 |
|-----------|----|



# 寶箴篇



# 再創佛法新紀元

鄭振煌

感恩大覺世尊說出人生宇宙的真理，讓我們有此次互相學習的親因緣；感恩歷代祖師獻身弘護正法於世界各地，而有南、漢、藏三傳佛教鼎立的盛況；感恩諸位高僧大德的護持與指導，讓我們從半年前的一無所有到今天的諸佛海會雲來集；感恩龍天護法一直不離不棄，引領著我們前進；感恩三寶、國土、眾生、父母四重恩，讓我們得有暇滿人身參與此次論壇。最後我個人最要感恩成就此次論壇的全體同仁，不論出錢還是出力，不論來自台灣還是天涯海角，不論識還是不識，聚沙成塔，眾志成城，雖然這只是世界佛教弘傳史上的一小步，卻是中華維鬘學會的一大步，我們會銘記在心，追隨諸山長老、大德善知識信解行證佛法，護法弘法直至一切眾生皆成佛，一切法界皆成淨土。

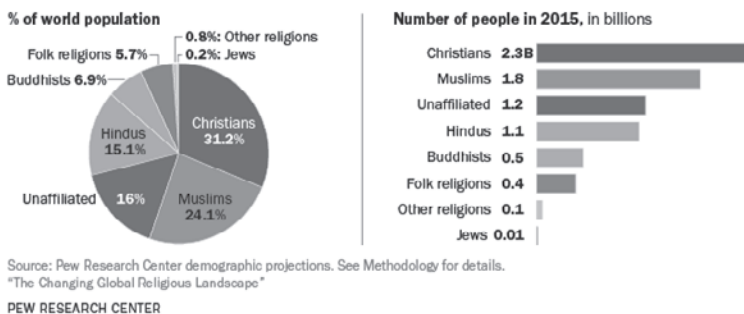
## 我們站在浪頭上

自從釋迦牟尼佛（566-486BCE）出現於世以來，佛法的弘傳出現幾個轉捩點時代。第一個是印度阿育王（304-232BCE）護持第三次結集，並派遣高僧四出弘法，使佛教成為世界性的佛教。第二個應屬中國佛教大乘八大宗全部成立的唐玄宗開元、天寶年間（713-756），那是一個風起雲湧的時代，印度大乘佛教三系鼎盛與上座部佛教並行，西藏正值「三大法王」之一的赤松德贊贊普在位（754-797）大力護持佛教的年代，韓國、日本佛教也已成型。這時距離佛滅約1300年，世界各地的佛教已然爬上巔峰。1300年後，正是我們躬逢其盛的今天。拜網路、人工智慧、雲端等科技之賜，佛法的相（指經典、佛寺、佛像、佛教文學、藝術、戲劇、音樂）是不可能滅的，但佛法的體性則可能因人心追逐財色名利或佛弟子不解行佛法、互相撻伐而消失。如何挽狂瀾於既倒，就是本次論壇的主題「佛教對話與現代弘化」了。

2017年4月17日 Conrad Hackett and David McClendon 在 Fact Tank 上的一篇文章 “Christians remain world’s largest religious group, but they are

declining in Europe”（基督宗教徒仍是世界上最大的宗教團體，但他們在歐洲正衰退中）引用 Pew Research Center（皮優研究中心）的《改變中的全球宗教景觀》：2015 年，基督宗教徒佔全球人類的 31.2%，穆斯林佔 24.1%，無宗教信仰者佔 16%，印度教徒佔 15.1%，佛教徒約五億人佔 6.9%，民間信仰者佔 5.7%，其他宗教徒佔 0.8%，猶太教徒佔 0.2%。值得吾人警惕的是在主要宗教之中，佛教徒人數最少，連印度教都不如。這是因為佛教不對話、弘化不現代？

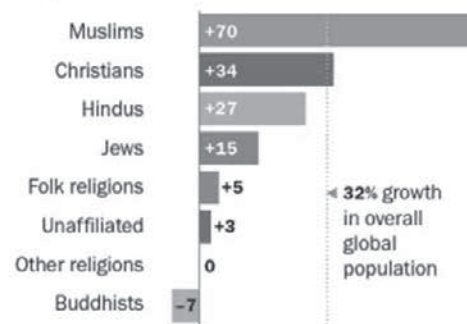
#### Christians are the largest religious group in 2015



該中心的另一項研究結果，更是令我們怵目驚心。該中心預測 43 年後的 2060 年，全球人口將成長 32%，其他宗教的教徒人數都會成長，唯獨佛教徒會減少 7%。其中，穆斯林增加 70%，基督宗教徒 34%，印度教徒 27%，猶太教徒 15%，民間信仰者 5%，無宗教信仰者 3%。佛教徒佔全球人口的比例，會從 2015 年的 7%，銳減到 2050 年的 5.2%，何其傷感！佛教徒為什麼會減少？是我們弘法不夠力？是我們彼此抵消力量？

#### Muslims projected to be fastest-growing major religious group

Estimated percent change in population size, 2015-2060



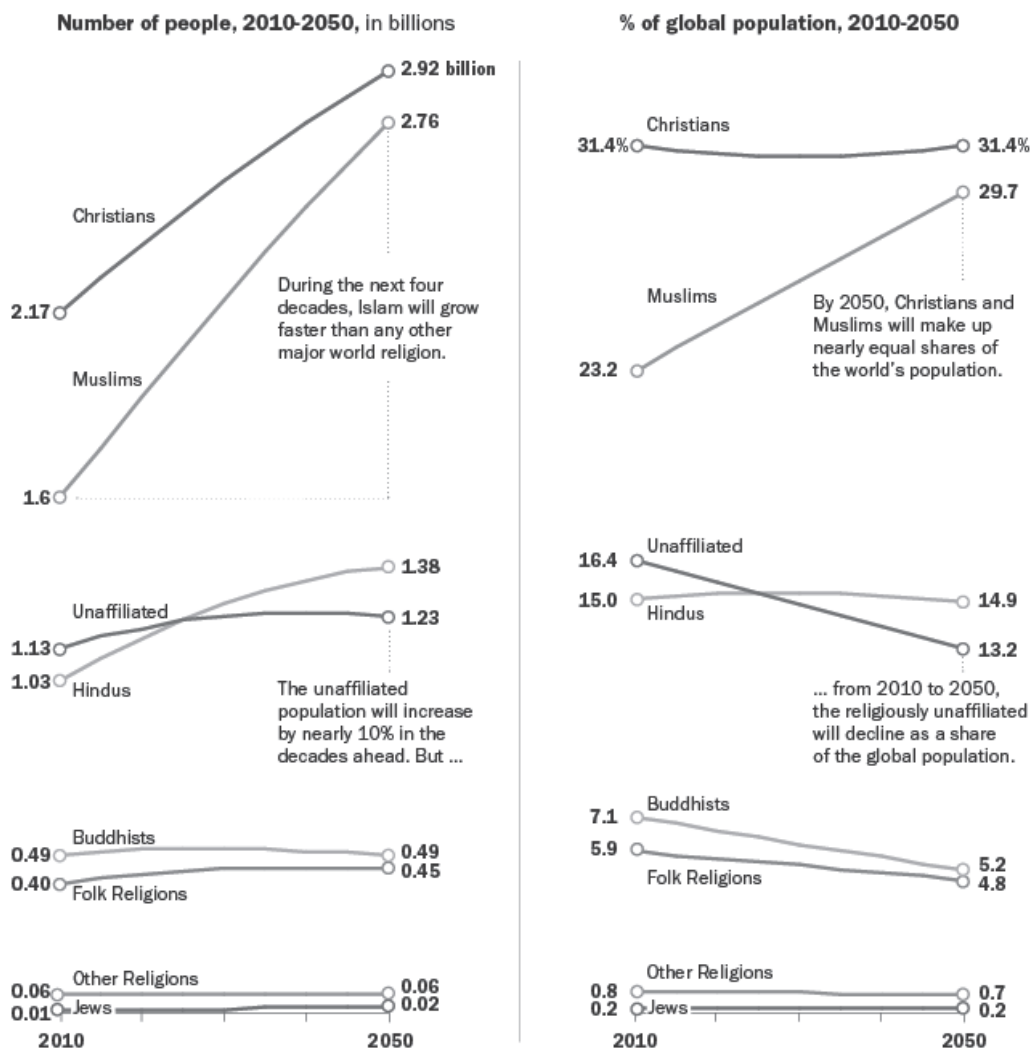
Source: Pew Research Center demographic projections. See Methodology for details.  
"The Changing Global Religious Landscape"

PEW RESEARCH CENTER



## Projected Change in Global Population

*With the exception of Buddhists, all of the major religious groups are expected to increase in number by 2050. But some will not keep pace with global population growth, and, as a result, are expected to make up a smaller percentage of the world's population in 2050 than they did in 2010.*



Source: The Future of World Religions: Population Growth Projections, 2010-2050

PEW RESEARCH CENTER

## Size and Projected Growth of Major Religious Groups

|                    | 2010 POPULATION      | % OF WORLD POPULATION IN 2010 | PROJECTED 2050 POPULATION | % OF WORLD POPULATION IN 2050 | POPULATION GROWTH 2010-2050 |
|--------------------|----------------------|-------------------------------|---------------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| Christians         | 2,168,330,000        | 31.4%                         | 2,918,070,000             | 31.4%                         | 749,740,000                 |
| Muslims            | 1,599,700,000        | 23.2                          | 2,761,480,000             | 29.7                          | 1,161,780,000               |
| Unaffiliated       | 1,131,150,000        | 16.4                          | 1,230,340,000             | 13.2                          | 99,190,000                  |
| Hindus             | 1,032,210,000        | 15.0                          | 1,384,360,000             | 14.9                          | 352,140,000                 |
| Buddhists          | 487,760,000          | 7.1                           | 486,270,000               | 5.2                           | -1,490,000                  |
| Folk Religions     | 404,690,000          | 5.9                           | 449,140,000               | 4.8                           | 44,450,000                  |
| Other Religions    | 58,150,000           | 0.8                           | 61,450,000                | 0.7                           | 3,300,000                   |
| Jews               | 13,860,000           | 0.2                           | 16,090,000                | 0.2                           | 2,230,000                   |
| <b>World total</b> | <b>6,895,850,000</b> | <b>100.0</b>                  | <b>9,307,190,000</b>      | <b>100.0</b>                  | <b>2,411,340,000</b>        |

Source: The Future of World Religions: Population Growth Projections, 2010-2050

PEW RESEARCH CENTER

佛教徒人數會減少，原因很多，值得我們深思。其中有二種可能性，一是佛教對青少年的吸引不如其他宗教，這又是佛教對話與現代弘化的問題。二是佛教婦女生育率偏低，這是因為佛教強調厭離出世？如果是，又是現代弘化的問題。

2015 年的宗教徒年齡中數為 30 歲，以穆斯林最年輕 24 歲，其次是印度教徒 27 歲，基督宗教徒 30 歲，民間信仰和其他宗教徒 34 歲，佛教徒和無宗教信仰者 36 歲，猶太教徒 37 歲。猶太教幾乎只是猶太人才信仰，年齡偏高是可以理解的，但佛教徒的年齡偏高，顯然是弘化方式出了問題，我們是否該做改變？

## Muslims and Hindus are the youngest religious populations

Median age by religion, 2015



Source: Pew Research Center demographic projections. See Methodology for details.  
"The Changing Global Religious Landscape"

PEW RESEARCH CENTER

2015 至 2020 年間，宗教徒婦女的平均子女數是 2.4 位，以穆斯林最高 2.9 位，基督宗教徒 2.6 位，印度教徒和猶太教徒 2.3 位，民間信仰者 1.8 位，佛教徒、其他宗教徒和無宗教信仰者最少，只有 1.6 位。佛教徒婦女的子女數為什麼最少？是否因為女性在佛教中的地位最低？佛教認為出家是神聖的，而在家是愛慾情重、生死輪迴的火宅？我們的弘化方式是否該做徹底改變？

## Muslims, Christians have more children per woman than any other religious group

Total fertility rate, by religion, 2015-2020



Source: Pew Research Center demographic projections. See Methodology for details.  
"The Changing Global Religious Landscape"

PEW RESEARCH CENTER

## 華人佛教徒捨我其誰？

「不忍聖教衰，不忍眾生苦」是佛弟子的責無旁貸，尤其是全球各地的華人。

在中國的大地上，有南傳上座部佛教、漢傳佛教、藏傳佛教。中華文化有融合的特性，任何思想都可在中華文化的大熔爐中被吸收，轉化成中華文化的質素。佛教在印度產生，卻傳到中國開花結果，漢傳佛教蔚為世界佛教的主流，保有最豐富的經論，蛻變出最寬廣而精深的佛教文化。唯其如此，佛教興亡，華人有責！

根據皮優研究所的調查，2010 年佛教徒雖然集中於亞太地區，但只佔該地區的 11.9%，我們還有很大的努力空間。

## Buddhism by region in 2010

| Region        | Estimated total population | Estimated Buddhist population | %     |
|---------------|----------------------------|-------------------------------|-------|
| Asia-Pacific  | 4,054,990,000              | 481,290,000                   | 11.9% |
| North America | 344,530,000                | 3,860,000                     | 1.1%  |
| Europe        | 742,550,000                | 1,330,000                     | 0.2%  |



| Region                   | Estimated total population | Estimated Buddhist population | %     |
|--------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------|
| Middle East-North Africa | 341,020,000                | 500,000                       | 0.1%  |
| Latin America-Caribbean  | 590,080,000                | 410,000                       | <0.1% |
| Total                    | 6,895,890,000              | 487,540,000                   | 7.1%  |

人口的 18.2%。其次是泰國、日本、緬甸、斯里蘭卡、越南、柬埔寨、南韓、印度、馬來西亞。這十個國家的佛教徒，佔全球佛教徒的 94.9%。從佛教徒佔全國人口的百分比來看，南傳上座部國家的比例都很高，而北傳大乘佛教的比例都相當低，尤其以越南、中國最低。這不就是證明，佛教的未來在中國，而中國佛教徒的擔子最大？

Ten countries with the largest Buddhist populations

Countries with the largest Buddhist populations as of 2010

| Country                            | Estimated Buddhist population | % of the total population of the country | % of world Buddhist population |
|------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------|
| China                              | 244,130,000                   | 18.2%                                    | 46.4%                          |
| Thailand                           | 64,420,000                    | 93.2%                                    | 12.2%                          |
| Japan                              | 45,820,000                    | 36.2%                                    | 9.4%                           |
| Myanmar                            | 38,410,000                    | 87.90%                                   | 7.3%                           |
| Sri Lanka                          | 14,450,000                    | 69.3%                                    | 2.8%                           |
| Vietnam                            | 14,380,000                    | 16.4%                                    | 2.7%                           |
| Cambodia                           | 13,690,000                    | 96.9%                                    | 2.9%                           |
| South Korea                        | 11,050,000                    | 22.9%                                    | 2.1%                           |
| India                              | 9,250,000                     | 0.8%                                     | 1.8%                           |
| Malaysia                           | 5,010,000                     | 19.8%                                    | 1%                             |
| Subtotal for the ten countries     | 499,465,520                   | 18.1%                                    | 94.9%                          |
| Subtotal for the rest of the world | 26,920,000                    | 0.7%                                     | 5.1%                           |
| World total                        | 526,373,000                   | 7.3%                                     | 100%                           |

Buddhism by percentage as of 2010

| Country                                                                                         | Estimated Buddhist population | % of total Buddhist in country |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
|  Cambodia      | 13,701,660                    | 96.90%                         |
|  Thailand      | 64,419,840                    | 93.20%                         |
|  Myanmar       | 48,415,960                    | 87.90%                         |
|  Bhutan        | 563,000                       | 74.70%                         |
|  Sri Lanka     | 14,222,844                    | 70.2%                          |
|  Laos          | 4,092,000                     | 66.00%                         |
|  Mongolia      | 1,520,760                     | 55.1%                          |
|  Japan         | 45,820,000                    | 36.2%                          |
|  Taiwan        | 8,000,000                     | 35%                            |
|  Singapore   | 1,725,510                     | 33.90%                         |
|  South Korea | 11,050,000                    | 22%                            |
|  Malaysia    | 5,620,483                     | 19.8%                          |
|  China       | 244,130,000                   | 18.2%                          |
|  Vietnam     | 14,380,000                    | 16.4%                          |

從以上的分析，佛教確實有步向末法、滅法的危機，「人必自侮，而後人侮之」。每個人最大的敵人是自己，佛教最大的敵人是佛教徒自己。四聖諦是最基本的佛法，佛教的現況與原因，就是苦、集二聖諦，下面將談到道諦，道諦的完成就是滅諦。

## 佛法即中道

佛陀以覺悟不常不斷的緣起中道而成佛，亦以中道教化眾生，後代祖師大德以中道開演出三傳佛教、各宗各派。故佛法的核心思想為中道（梵 *madhyamā-pratipad*，巴 *majjhima-paṭipadā*），謹以中道來呼應本次論壇的主題「佛教對話與現代弘化」。

中道是不偏緣起有、不偏自性空的圓融無礙，體現在「隨緣而不變，不變

而隨緣」的作略上。隨緣是人生宇宙的生起現象，不變則是人生宇宙的實相，而緣起論與實相論正是佛法的二大內容，攝盡認識與實踐佛法的教理行證。

南傳佛教不離中道，佛陀依中道成等正覺，也依中道而說法。如《相應部經》卷 42 說：「此即是八支聖道，此即：正見、正思惟、正語、正業、正命、正精進、正念、正定是。聚落主！此即如來之所證悟，是眼、是智、〔至〕寂靜、無上智、正覺涅槃之資，是中道。」《相應部經》卷 12 說：「迦旃延！說『一切為有』，此乃一極端。說『一切為無』，此乃第二極端。迦旃延！如來離此等之兩端，而依中道說法。」這是以戒定慧三無漏學為修學內容的八正道、不有不無為中道。

北傳佛教也有相同說法，如《中阿含》卷 56〈羅摩經〉云：「有二邊行，諸為道者所不當學，（中略）捨此二邊，有取中道，成眼成智、成就於定而得自在，趣智、趣覺、趣於涅槃，謂八正道。」

《雜阿含經》卷 10 說：「如來離於二邊，說於中道，所謂此有故彼有，此生故彼生，謂緣無明有行，乃至生、老、病、死、憂、悲、惱、苦集；所謂此無故彼無，此滅故彼滅，謂無明滅則行滅，乃至生、老、病、死、憂、悲、惱、苦滅。」這是以緣起、十二因緣為中道。

《成實論》卷 11〈立假名品〉云：「五陰相續生故不斷，念念滅故不常，離此斷常名為中道。」這是以五陰生滅不斷不常為中道。

大乘法相宗立有、空、中三時教判，而以《解深密經》所說為有不空的、中道了義教，即主張無有外境故非有，有內識在故非空，非空非有是中道。《成唯識論》卷 7 云：「故說一切法，非空非不空，有無及有故，是則契中道。」此外，並認為中道有言詮中道、離言中道、三性對望中道及一法中道等義。

三論宗認為外道及大小乘諸宗所談的中道說，皆屬於「有所得」，未得中道真義，唯有離四雙八計而住於無得正觀，亦即「不生亦不滅、不斷亦不常、不一亦不異、不來亦不去」，而說緣起、無自性、空之理，才是中道。吉藏《中論疏》卷 1 云：「橫破八迷，豎窮五句，洗顛倒之病，令畢竟無遺，即是中實，故云不生不滅，乃至不常不斷也。」卷 2 云：「中道佛性，不生不滅，不常不斷，即是八不。」這是以八不、佛性為中道。又分世諦、真諦、二諦合明等三種中道，以闡明八不中道的真義。

天台宗立空、假、中三諦說，而以實相為中道。認為一切諸法是超越空、

假而絕對，其本體非為言說思慮的對象，稱為中諦。而空、假二邊之外有中道一理是別教所談，稱之為但中；即空、假二邊而立中道是圓教所談，稱之為不但中。若以中道為原理則為三諦中的中諦，以之為觀法則為三觀中的中觀，又因其中有但中、不但中之別，而有隔歷三諦和圓融三觀，或次第和不次第之別。《法華經玄義》卷2（下）云：「別三諦者，開彼俗為兩諦，對真為中，中理而已。（中略）圓三諦者，非但中道具足佛法，真俗亦然，三諦圓融一三三一。」這是以空、假、中三諦為一切萬法的實相中道。智者大師更結合《華嚴經》的十法界互具、《法華經》的十如是、《大智度論》的三世間，而開展出一念三千、一心三觀、一心三諦、一心三智、三道即三德的性具中道觀。

《大寶積經》卷112云：「常是一邊，無常是一邊，常無常是中，無色無形，無明無知，是名中道諸法實觀。我是一邊，無我是一邊，我無我是中，無色無形，無明無知，是名中道諸法實觀。」這是空假中三觀的中道觀。

龍樹、提婆系的中道緣起學說，隨著般若類經典傳入西藏，對藏傳佛教的影響極深，四大教派及其他小派無不以中道為理論和修持的基礎。

中觀思想最早傳入西藏是在赤松德贊時期（藏 Khri-sroñlde-btsan, 742-797），從印度請來的譯經大師，如靜命、蓮花戒，都是中觀瑜伽行派的創始人，即使是擅長密咒的蓮花生、無垢友、佛密等也是中觀派人，持「說一切皆無自性」的見解，在咒術背後是般若性空思想及大乘思想。藏王赤松德贊又命令，「從今以後，『見』應以龍樹的宗規而行持；『行』應以『十法行』及《般若波羅密》而修學。」奠定中觀學說在藏傳佛教的基礎。

寧瑪派的特別教法是大圓滿法，其理論基礎與漢地真如緣起說相同。蓮花生說：「諸法根本即自心，安住即了一切義。」把真如本體拉回到現實的人心中，修行是在內觀自省，洞見人人本具的「明空赤露之心」。「性空妙德，能現染淨諸相，是為大悲周遍，現空無別。」「有無、輪迴涅槃不二。」這是以心性統一世俗有和自性空的中道觀。

噶當派以阿底峽（982-1054）的《菩提道燈論》為修學指導，講授阿底峽的《中觀教授論》、《入二諦論》。又以龍樹「六如理聚」，即《中論》、《七十空性論》、《六十如理論》、《迴諍論》、《廣破論》、《寶鬘論》，作為「二諦相即」的中觀行。

噶舉派的教義，繼承了龍樹、月稱系的中觀應成派思想。其理論核心是心

性論，特殊教法是大手印。結合以顯教中觀而證得的空性見和依密教方便道所引生的大樂。《密勒日巴證道歌》說：「順汝劣慧想，佛說一切有。若於勝義中，無魔亦無佛，無能修所修，無所行地道，無所證身智，故亦無涅槃，唯名言假立。」空和假名是同一緣起的兩面，密切聯繫。這是既不執著於有，也不執著於空的中道觀。

薩迦派諸師的見解極不一致，如薩班、絨敦等是中觀自續派的見解，惹達瓦童慧則是中觀應成派見解，釋迦勝起初是中觀見解，中間變為唯識見解，後來轉成覺囊派的他空見解。其餘也有執持大圓滿見解的。但薩迦派有一種不共的見解，為「明空無執」或「生死涅槃無別」，即是「道果教授」的中道見解。

覺囊派貶抑中觀應成派和自續派為普通中觀，而隨順無著、世親瑜伽行派的思想，自創大中觀派。認為事物「自」有真實體性，不能說是空；由於虛妄分別而增上的東西是「他」，才能說是性空。所以講性空只能是「他空」，不能是「自空」。這雖然和西藏一貫傳承的龍樹中觀思想不同，但它還是肯定了龍樹在中觀學派中的地位，批判地吸收了龍樹思想的一部分，如「法界空」，作為對「他空」思想的補充。

格魯派的創立者宗喀巴（1357-1419）闡述中觀應成正見，以之指導實踐，提倡守戒，反對追求功名利祿、生活放蕩的行為。他認為執著性空為畢竟無是「斷見」，執著空為實有是「常見」，這是緣起性空的中道思想。緣起故作用不空，性空故遮實有。他以七車喻辯證「我法二空」：「我與蘊是有自性之一體」、「我與蘊自性各異」、「我依蘊」、「蘊依我」、「我具足蘊」、「蘊合集即是我」、「色等合聚于特殊形應立為我」。「我與諸蘊一異等，七中皆無，然由依蘊假名為我。」這是隨順龍樹菩薩的八不中道觀。

總之，不論是南傳、漢傳或藏傳佛教，都建立在中道觀之上。大乘佛教最後攝歸佛性，佛性即萬法，萬法即佛性，佛性與萬法不一不異，這是終極的中道實相觀。

### 中道觀的佛教對話

眾生在求生存的過程中，必須不斷的進行對話，與自己、家人、親友、社會、國家、世界、宇宙的情與無情對話。佛教在發展的過程中，從釋迦牟尼佛以次都在與教內外人士對話。對話的目的是發現真理，對話的過程要溫和理性，

對話的先決條件是知己知彼，對話的基礎是清楚的定義與共同的語言，對話的種類有宗教間對話與宗教內對話。佛教界在深入經藏之餘，應積極參與宗教間的對話，更應頻繁舉辦宗教內對話。茲以中道來談當代二十一世紀的佛教對話：

國際化與在地化的中道：在網際網路、手機的浪潮席捲之下，我們的世界已形成地球村的生命共同體。國際化是誰也逃避不了的趨勢，可是為了承襲傳統文化，在地化也是應該重視的。因此在佛教對話中，必須掌握佛法基本的緣起論和實相論，避免基本教義派的唯我獨尊、滅絕對方，譬如南傳佛教批判大乘非佛說，大乘批判南傳佛教是食古不化，顯教否定密教的中觀唯識密義，密教否定顯教的止觀般若。當知其中各有時空因緣，不能昧於現實與文化差異。

學術化與實修化的中道：教法指導實修，實修驗證教法，教與觀如鳥之兩翼、車之雙軌，缺一不可。在佛教對話中，應互相學習，彼此攻錯，實修者不應指謫學術界光說不練，學術界不應輕蔑實修者是盲修瞎練。

巴梵文原典與翻譯佛典的中道：佛法不是定於一尊的死教條或天啟說，而是「自覺聖智」的有機體，在部派佛教三法印的理論基礎上，開展出百花齊放的大乘一實相印，各擅勝場。在印度佛教的發展過程中，思想演化表現於不同時期的巴利文與梵文典籍上，經過中亞、西域、南亞、東南亞的轉化，而傳到中國、韓國、日本、西藏、蒙古乃至全世界而翻譯成各種文字。巴利文與梵文原典泰半淹沒不存，倖存的斷簡殘篇，不足於窺探佛法的全貌。在佛教對話中，不應以現存的極少數巴利文、梵文原典，否定翻譯經典的真實性和價值。只要合乎佛法核心的中道思想，都值得保存和發揚光大。

出家眾與在家眾的中道：佛弟子分出家、在家二眾，出家眾戒律要求嚴謹、定慧專精，在家眾世俗經驗多，教觀兼具的在家眾應該也不少，僧俗二眾應該互補、分工合作。但一如其他有出家眾的宗教，佛教向來重僧輕俗，只問外表，不問實際，二者取得中道，才能如虎添翼。

## 中道觀的現代弘化

在後網路時代的未來，將是數位化媒體和 AI（人工智慧）的世界。數位化媒體已滲入時代縫隙，讓眼前所見的一切，都在連結，都受衝擊，都被顛覆！它也正加速帶著我們朝向視覺化、人性化、即時化、互動化、社群化、移動化的傳播新世代邁進，人們必須跟上時代，才能在互聯網革命中存活。現在「比



特幣」不斷升值，取代實體的紙鈔或黃金；台灣高速公路已經全線 ETC，無人收費；中國已出現無人商店；十年內全世界將出現無人汽車、無人飛機、無人工廠、無人醫院等等的自動化場景。

如何不讓數位媒體和 AI 控制人類，已然是一個非常嚴肅的問題，如何教育下一代，必須有全新的作法。佛法的弘化亦然，不能離開當下的時空因緣。

美國史丹佛大學規畫 2025 年的教育方案，不再是傳授「套裝知識」，而是「以學習者為主體，重視人本價值，教育的核心在於培養因應複雜變局的各領域人才。」這正符合佛法的「人本價值」、「人文氣息」、「人間性」。

耶魯大學校長李文（Richard Levin）曾說過，通識教育才是本科教育的核心，目的不只培養學生獨立思考的批判能力，更在為年輕人的終身學習打下基礎。修學佛法不只是一輩子的事，而是生生世世的最緊要事。不過宗教有權威、神聖的傾向，弘化佛法是否允許學佛人的獨立思考和批判呢？

哈佛大學費正清研究中心主任柯比（William Kirby），2006 年到中國參加「北京論壇」，在北大演講時，特別指出哈佛大學通識教育的四大目標：第一，把學生培養成為合格的公民；第二，讓學生「認識自己」；第三，不為學生的職業作準備，而是為未來將碰到的環境變化準備；第四，培養學生的道德倫理觀。2012 年 6 月，他再度到北京清華大學演講，特別強調教育與訓練的差異；前者強調人文教育在本科扮演關鍵性的角色。佛法的戒律可以培養最合格的公民，禪修就是在認識自己，緣起性空、理事圓融等佛法理論，可以不變而隨緣、隨緣而不變，佛法可算得上是最悲智雙運的道德倫理觀。佛法怎可在未來的人類教育缺席？誰對眾生有利的，眾生就會給誰力量！

我們的佛教其實是有著現代化外觀的古老宗教！雖然到處是現代化、富麗堂皇的佛教硬體，但是真正在佛教裡運作的軟體確實卻是古老的、農耕時代保守的文化及倫理。這是沒有辦法讓我們創新，也沒辦法讓我們進步的。佛教人士自我感覺良好，如駝鳥般躲在自己的象牙塔裡，沒有能力更不敢探頭看看外面的世界。美好的過往經驗加上古老的文化習慣，讓我們忽略了現代環境與技術的快速進步和大幅度改變。從整個佛教系統上來看，我們尚未認識與理解以往成功的弘化模式已經成了抑制成長的要素。自我認識與學習改變的速度會決定我們何時開始改變，這是系統裡的時間延遲效果，更是成長上限與衰退崩潰的主因。

然而應該要怎麼弘化佛法，才不會被時代浪潮所淘汰？

大數據與止觀的中道：大數據可以讓我們收集到最接近當代文化和眾生需要的資料，提供弘化內容的與時俱進。止觀可以如實觀照內心，發現人生宇宙的真理。

傳統與現代的中道：唯有深入才能淺出，唯有深入傳統經藏才能契理不忘本，唯有順應現代才能契機。佛陀說法有世界悉檀、對治悉檀、各各為人悉檀、第一悉檀等四悉檀，前三悉檀是契機，最後一悉檀是契理。天台大師的五時八教，也是在說明佛法的變與不變。變者事，不變者理，先理事圓融才能事事圓融。在弘化佛法的當下，不僅要善用現代科技，更應了解現代文化，以傳統的佛法予以導正。

修行與生活的中道：佛法是修行的指南，而修行是為了生活。我們無法把全部時間和精力用來修行，但無時無刻不在生活中。修行與生活打成一片，不一不異，不前不後，不縱不橫，圓融無礙，這才是佛的境界。

世俗諦與勝義諦的中道：《中論》說：「諸佛依二諦，為眾生說法，一以世俗諦，二第一義諦。若人不能知，分別於二諦，則於深佛法，不知真實義。若不依俗諦，不得第一義；不得第一義，則不得涅槃。」世俗法就是中道實相第一義，悟者即佛，分別者即凡夫眾生。

## 再創佛法新紀元

狄更斯（Charles Dickens）以法國大革命作為時代背景所寫的小說《雙城記》一開頭就說：「這是最好的時代，也是最壞的時代；這是智慧的時代，也是愚蠢的時代；這是信仰的時代，也是疑慮的時代。」最好與最壞、智慧與愚蠢、信仰與疑慮是相對的，如何在矛盾中取得統一，就是佛法不共其他宗教、哲學、科學、思想的地方。處在物質與消費主義盛行的最壞時代，處在心外求法的愚蠢眾生中間，處在疑慮不安的氛圍裡，佛法的慈悲是最好的，佛法的瑜伽現量是智慧的，佛法的強調實證是值得信仰的。「人能弘道，非道弘人。」只要有使命感和菩提心，我們是有能力隨波逐浪，再創佛法新紀元，而不被浪頭所吞噬的。

# 宗門禪全球弘揚之設想

張順平

## 摘要

宗門禪有「佛心」之譽，稱為佛之「心印」，乃是一代時教之究竟實證，在中華大地上輝煌流衍，成熟眾生無數，影響深遠。在今日全球一體化、信息化的後工業、後現代化時代，如何面向全球弘揚宗門禪，是一件非常有價值、有意義的事情。深刻認識宗門禪的特質，精準洞察當代人類的危機與需求，可以確認，宗門禪在今日的全球弘揚完全可能，並能有效紓解人類危機，帶給人類以新的機運與希望。

**關鍵詞：**宗門禪，全球弘揚

當此之世，人類高歌猛進於廿一世紀之途，科技、文化迥異昔日，世界潮流毫無定向，種種不確定性與日激增；另一方面，資本之力量席捲一切，人文精神衰微已極。此時，奢談宗門禪之全球弘揚，不見譏為狂，亦決可笑為迂矣！

然，禪者之威德，在能殺活并用，絕地逢生，又豈能自隱光明而蒙然懈怠，忍見宗風繼衰而人心陷溺於無極乎？因此有拙文之撰，不曰不自量力，亦云癡人夢囈也。

## 一、宗門禪之特質與現狀

語云：禪為佛心。蓋由達摩東傳、曹溪光揚，五宗七家分燈續焰之宗門禪，為釋迦一代時教之心印、總持。有宗乘則意味著正法住世，宗乘絕則意味著正法眼滅。克實而論，宗門禪即實相般若、究竟涅槃之實證，迥超一切義理、言語文字相，而又莫不與一代時教合。就人類精神言，禪堪稱大光明幢，能燭照人類文明的持續演進，尤其是對中華，以及亞洲文明產生了不可磨滅的影響，故禪的傳承被稱為傳燈。那絕不只是一個讚美性比喻，而是一種實在的描述。

比較悲哀的是，禪之命脈與國運及眾生福祉息息攸關，故時有興衰隱現，而今日禪宗不僅不能與唐宋宗風競盛時比，亦不能與清末民初時比，語為存亡續絕、宗風委地，仍屬含蓄委婉。舉目望寰宇，復有幾人措意於是？無明長夜，幾人以覺醒為志！

大量的祖庭一步步淪為商業景區，乃至仍處於廢墟或被佔用的狀態；一座座歷史上祖師、大德輩出的禪寺徒有虛名，乃至連香燈灑掃之事都無人操持；僅有的幾個禪堂香煙未斷的祖庭，是否有明眼的龍象，不得而知；市面坊間，談禪的著作應接不暇，只是既不知作者是否有禪的實際修學，更不敢探究其修持是否有結果；談禪的人可說熾然無間，而禪的命脈究竟如何？

## 二、禪宗西方傳播回顧

禪宗於西方之弘揚，當自二戰後日本人鈴木大拙始。他將宋代自中國傳入日本的禪傳入歐美，以文學、哲理相兼之文字，首度使禪具有了世界性的影響。西方人之瞭解禪，首賴鈴木先生。此後，日本人對禪的弘揚，始終站在第一列。

而後，約二十世紀後半葉始，相繼有南傳禪法在西方傳播，迄今仍有相當的影響，比如越南籍比丘一行禪師等。

漢傳禪法在西方的傳播也隨之而有，只是相比之下，影響要小得多，且基本沒有走出華人圈，也可以視為沒有時間上的持續性。

2009年，德國一位天主教大主教本篤·雅戈爾，放棄天主教紅衣大主教身份，在北京和河北柏林禪寺承接淨慧長老傳自虛雲長老的臨濟宗法卷。這是非常少的大陸禪宗源流傳往歐美的、比較接近傳統禪宗傳承的事例。

以上僅是簡單枚舉其有代表性者而言，實際的傳播與交流當然遠不止此。但大體來說，禪宗在西方的傳播仍屬空白，遠未發生其應有的影響。一方面，從鈴木到今人，所傳的禪宗是否達摩、曹溪一脈的宗門禪，值得討論、鑒定；另一方面，禪在西方的真實影響如何，值得審視、研究。

### 三、禪宗在西方弘揚之可能

我們當然無法漠視禪宗在故鄉的衰微。當此根本空虛、毫無底氣可言之時，是否有資格、有條件來談禪在西方以及全球的弘揚？

儒家以立身弘道、知其不可而為之的精神相期勉，何況以龍象騰驤、眼蓋乾坤為常景的宗門禪！我們固然只在探討一種可能性，但可能往往可以努力變為現實。如果連設想的勇氣都喪失，那就真是悲哀透頂了。

#### (一) 禪之「不二」理念對西方「二元對立」思想是有力矯正

我們知道，西方哲學、邏輯以及思維方法都強調「二元對立」，比如，神與人的界限絕對不可以逾越，主觀與客觀的對立，人對自然的征服，執政黨與反對黨的競爭，不同信仰、種族、族群、文化間的持續衝突，國家戰略的對抗、競爭等等。二元對立的思想能鼓勵人對自然的探索，催生了以工業、科技、資本為代表的近現代文明。與此同時，這種以二元對立為根本的思想，也帶來越來越多的危機，面臨越來越嚴峻的挑戰，比如環境問題，不同信仰、種族、族群、文化間的各種衝突，乃至戰爭等等。

與西方文化不同的是，以儒佛道為主幹的東方文化更多強調和合、統一，天人一體，心物一元。尤其是禪宗強調對「二元（分別、對立）」的超越，對「不二」的體驗、實證，不僅泯絕虛妄的人我分別，更實證心物、生死、依正的融通、絕待。這與西方文化迥異，固然是一種強烈的反差，同時也是一種有力的補救。禪的「不二」固然是一種實證的境界，但在思想的層面亦足以對「二元對立」

的偏弊給予有力的矯正。

## (二) 禪之「無上解脫」堪能救濟後工業化時代人類心靈之陷溺

人心的陷溺是近乎全球普遍的事實，後工業化時代，宗教、人文精神衰微，物質、消費主義甚囂塵上，倫理、道德規則喪失，各種心理疾患突出，由科技、資本主導的人類方向，導致了人心的種種困惑激增，呈現出越來越嚴重的態勢。

禪的絕對超越、無上解脫的實力，堪能對現代人心的「文明病」以有力的救治。依托於戒定慧的等持，禪不僅強調超絕物欲，更強調超越情緒、情感執著的繫縛。以歷史的經驗看，禪在過去展現了救濟人心的輝煌成就，在現代依然具備這種可能。

西方宗教具備「靈修」的傳統，同時，為了解救人類心靈問題，今天各種「靈修」、瑜伽、禪修仍然廣受重視和歡迎。禪在佛法中被稱為「正法眼藏、涅槃妙心、實相無相、微妙法門」，當然具有與今天種種「靈修」不共的特質，一定能予這些心靈探索以有益的啟發與幫助。

## (三) 禪之超越、開放精神能與西方心理學、物理學、生命科學交流增上

如果要對禪的精神予以界定，超越與含容應該是不能否定的兩種內涵，超越就是禪不受任何局限的絕待性，含容則是禪的普遍貫通性。換一種說法，禪是完全開放的，它沒有界限，甚至可以說沒有界定描述意義上的內涵，並由此而展現出無與倫比的活力。這決定了禪能夠與許多有價值的探索協作。

與禪最近的是心理學，兩者的領域一致，都側重精神，目標一致，都希望解決心靈的困惑。但特質不同，禪是超越思維、意識的境界，具有強大的原本能量，方法也完全不同，比如觀心或者參禪的方法，與心理學以觀念疏導、邏輯分析、心理撫慰、情感宣泄等方法迥異。

物理學的研究方向雖然是面向外部世界，但外部的探索到極致時，往往與內部世界匯合。禪雖然強調向心內用功，但當到達禪的真實世界時，內在的界限早已打破。因此物理學與禪有很多可資印證、發明之處。這是一個已被注意到而待開展的巨大領域。

生命科學，無論是基於物理部分，或是基於心理部分，對生命本身的研究無疑非常重要，而這在某種程度上說，正是禪的領域本身。二者的理路不同，



目標也可能有差異，但領域是高度重合的；彼此的可藉鑒性極為可觀。

以上僅舉數例，而禪與現代西方文明的交流或交融具有不可限量的空間，相信這種交流或交融會帶來意想不到的效果。

#### (四) 禪之理性、實證精神與西方科學精神合拍

前述 3 點陳述了禪與西方文化不同的方面，實際上，禪的精神有與西方科學精神一致、合拍的部分。禪具備超邏輯理性的絕對理性精神，但其表現是與理性一致的；同時，禪強調實證，絕對務實，這兩點與科學精神及研究方法有合拍之處。因此，無論禪的邏輯、理路，或是禪的修行實證，都可以科學的理路去理解，以科學的方法去探索研究。

禪與西方文化的同異，當然不限于以上幾點，但上述幾點應為比較重要而值得關注的內容。如果，今後宗門禪能夠在西方得到比較多的傳播，相信會有更多的視角與研究領域，也會有更多的研究成果。

### 四、宗門禪全球弘揚之著力點

如前所述，宗門禪今日極為衰落，其全球弘揚當然非常困難，但一切皆有可能，而且越是緊迫的事情，越需要為之奮力。

#### (一) 秉持並光大禪「教證相資、宗說兼通」的根本傳統

禪的衰落有很多內外原因，但根本而言，「教證相資、宗說兼通」的精神必須秉持，這是禪得以傳承與光大的根基。無論面向任何人弘揚禪宗，這一根本傳統必須得到光大。

教法、證法，為佛法的兩種根本。教法，就是佛法的言教，亦稱為聖言量，乃是佛陀以及歷代祖師大德證得聖位者的教言；證法，則是聖者的實踐與果證。這二者自然也是禪的依據和來源，特別重要的是，禪宗在傳承中特別強調了二者的相互支持和彼此增益。與此相類，則又有宗說兼通的說法，宗通即實證禪心，其含義與教法同；說通則指能闡說法要，其含義亦與教法同，強調宗說兼通，則與教證相資同義。

這所以被稱為根本，是禪的傳播與實踐，必須有嚴格的教理依據，「教外別傳」並不違背教理；而對實證的強調，則指禪的命脈絕非義理傳授堪能承當，

必須「直指人心，見性成佛」。這一傳統是禪的命脈所繫，因此禪的延續與弘揚必須以此為本，當然也是全球弘揚的根本。

## (二) 積極開展全面、立體之交流

禪的內涵包含很多的層面與方面，它是完全開放的系統。因此，面對西方完全不同的文化差異，全面、立體的交流非常重要。

大致來說，包含禪的實際修行方法、實證經驗；禪的思想、理念；禪的藝術；禪意的生活方式等。其中，以前二者為根本，又尤以禪的實際修行、實證為核心，以思想、理念作為禪學研究的切入點。而禪的藝術及禪意的生活方式則是禪傳播的重要手段，可以發生更多大眾的影響。

這種全面、立體的交流，如果能在貫穿禪的根本精神的基礎上進行，充分展現禪的風貌，尤其凸顯禪的開放性與包容性，這種基於文化差異的碰撞，將會有異常璀璨的火花。

## (三) 積極開展禪法之現代創新

禪是生命的生機流暢，因此創新是禪的重要特質。從歷史上看，某種意義上說，禪的產生就是創新的結果，禪的傳播同樣展現創新的特質。

面對禪的現代、全球弘揚，禪法的創新是必須的。一方面，禪的衰微導致了禪法的僵化及毫無生機，反過來也可以說，禪法的僵化、喪失活力是禪衰微的原因。因此，禪的延續就必須創新，而禪在全球的弘揚更需要創新。

如何創新，這當然是一個專業而嚴謹的內容，但至少要有兩點必須應對。一是，禪面對現代非寺院、非僧侶修行的在家大眾，要有足夠的調適；二是，面對不同文化傳統與理念的人群，要有足夠的創新。當然，這種調適與創新必須以傳承、光大禪法、禪的根本精神為前提。

## (四) 積極探索禪宗精神之現代闡揚

這一點，上文已有提及，就是禪的義理、思想的闡揚。之所以強調，是因為禪的實際修行與實證針對的是一個相對小的群體，但禪的精神可以給更多人以思想的啟迪。換種說法，禪的實際修行、實證屬於禪法的內容，而禪的思想、義理屬於禪學的內容，真正的禪學有它不可否認的價值，也是禪宗弘揚的重要

支撐和手段。

與此相類的，還有禪的藝術和生活方式，它完全具備成為時尚和潮流、引領大眾的潛質。只要它真正的發端於禪的本體，自然具備禪的光輝。

禪的全球弘揚當然不是這幾點設想就可以完成的，但至少這種描述可以讓我們看到禪在全球弘揚的某種路徑和圖景。目標的清晰是其實現的基礎，至少，我們可以從上述方面去展開實際的努力。

## 五、結語

本文既為設想，當然對禪之全球弘揚懷有期待，因此對其願景亦予展望。

概言之，通過同道不懈的努力，俾使禪的理念尤其是正見能為有緣所知，至少能逐步破除對禪的誤解；禪的重要典籍能夠適當闡發、傳播，使一般有興趣的讀者易於獲得並閱讀、瞭解；部分對禪有信心和志趣的人士，能夠以實際修行為目標，乃至有少數人獲得程度不同的實證；圍繞禪的精神、義理，以及禪的藝術和生活方式，使禪展開更為廣泛的影響。

「周雖舊邦，其命維新」，闡舊邦以維新命，是中華文化歷來自我更新的重要途程。當中華民族偉大復興成為趨勢，中華文化的自新是必須也是必然的選擇。就學理和歷史的實踐而言，禪作為印度佛法與中華文化融合的結晶，它所具備的生命力遠未被當代世界全面認知，它所具有的引領和構建的能力也遠未被呈現。這當然有待有志者的努力，而且責無旁貸。

# 中國佛教弘通世界的學術、修行與硬件建設新思維

釋定泉

## 摘要

中國佛教僅流行於華人社區而落後於南、藏二傳。究應如何令其弘通，補別派不足，以改善世界，乃本文之旨。

中國佛教外弘有三項不利，一、學術：漢譯典籍不曾受到以梵、巴為主的外國學術界重視；二、修行：中國組織外弘多以適應華人的法會為主，別派則以洋人認同的禪修為主；三、硬件建設：中國佛教受儀式與法會需求所限，道場建設不利發揮方便應化與融通的特質。

故建議：一、學術：現存梵本僅屬佛教後期之作，故與屬前期的漢譯不同，學界應多研究，以證明漢典的原始性，有利增進學術上的話語權；二、修行：中國佛教外弘應再以禪修教育為主，重振台、禪之禪教學風；三、硬件建設：道場應以利於接引個人與家庭為要，以帶動主流社會人士同來親近佛法。

**關鍵詞：**中國佛教、世界弘通、漢傳、漢譯典籍、禪

## 一、懸論

最近有緣和應用禪宗公案於心理治療方面的專家雷金納德·帕夫勒博士 (Dr. Reginald Pawle) 見面，聽取他有關佛教在西方弘揚的所見所聞。帕夫勒博士多年前在美國接觸上佛教，產生了濃厚的興趣，便起來學習，尤專於日本禪法。據他說，本想在美國尋經問道，了解佛教的理論與實踐方法，但都沒能令他滿意明白，唯有隻身遠赴日本，直接向好幾位禪宗禪師學習數年，才了解到佛教的博大精深。

然而，當談及佛教的發展與弘佈，帕夫勒博士卻毫不諱言地認為，首先，在亞洲，佛教正瀕臨死亡 (Buddhism is dying)；而在歐美，佛教只能流於睡前閱讀 (nightstand reader)，亦從未打入主流社群之中。即使是佛教的禪修，在西方人看來雖然具有精神上的舒緩作用，但普遍僅以一般的減壓活動來看待，並未上達至宗教的層次。

佛教在根據地正在死亡，而在地外又不能開花結果，這是一個嚴峻的見解！根據 Pew Research Center 2017 發表的統計，在全球人口正在增加的情況下，佛教人口卻會在未來 45 年內減少 7%。<sup>1</sup>的確，當我們縮小範圍，反觀中國佛教<sup>2</sup>的現況，寺院法會雖然隆重，參加的善信卻大多是上了年紀的人，而且人數正在逐年減少。出家眾亦是老來才出家；教團亦近乎沒有小沙彌的系統，缺乏青訓，佛教人才只能寄望來自於社會。然而，我們的社會並不如南、藏二傳，民眾對佛教沒有必然的崇敬，尤其是年輕一代，普遍不了解佛教，甚至好樂西洋神教，而反過來厭惡佛教的也不少。

當我們回顧歷史，便知佛教實有其獨特的生存之道。在印度近乎滅跡之前，佛教便奇妙地先在亞洲鄰邦鞏固起來。雖然當代道場在自身本土已積極弘建，希望復興佛教；但鑑於上面談到的現實形勢，如能把中國佛教外弘於西方，當可為其傳續買上一份保險之餘，更有可能因為洋人的接受，倒過來使本土民眾，尤其是新一代，對佛教改觀！如能成為一種文化風尚，則中國佛教乃至整個佛教也將受惠。

1 The Changing Global Religious Landscape, posted on April 5, 2017, Pew Research Center, Washington DC, USA, address: <http://www.pewforum.org/2017/04/05/the-changing-global-religious-landscape/>, 下載於 2017 年 10 月 26 日，17:26，曼谷。

2 中國佛教廣義上本可包括漢傳大乘、藏傳金剛乘和某些地方的南傳佛教。但本文所指的中國佛教僅獨指狹義的漢傳大乘。

佛教弘通全球僅約百年，相比起南傳巴利語系和藏傳西藏語系，漢傳中國佛教，普遍只能流行於華人社區而落後於二者。作為世界三大佛教語系之一，並且是大乘佛法重鎮的中國佛教，究應以何特點，補足他系的不足，發揮其優勢，將佛教更深更廣地弘通至不同國度、族群、文化區域、社會階層，使主流社會人士獲得佛教思想的啟發與薰陶，從而令世界變得更清淨美好，乃至鞏固佛教的存續，是本文的討論目的。

以下將從學術、修行與硬件建設等方面，先討論中國佛教弘通世界的不利條件，繼而再闡述筆者的建議。

## 二、中國佛教弘通世界的不利條件

當然，各道場組織在中國佛教弘通世界的層面上，已有一些亮點；但經觀察與研究後，發現三項不利條件，是較少被提及的。

### （一）學術

從佛教傳入我國起，各宗派對於研究義理與實踐修行，普遍都以同步的方式進行，甚少作明確的區分。據同時深習過禪宗禪法的唐代圭峰宗密所記載：

達摩受法天竺躬至中華，見此方學人多未得法，唯以名數為解事相為行，欲令知月不在指，法是我心，故但以心傳心，不立文字，顯宗破執，故有斯言，非離文字說解脫也。<sup>3</sup>

可見，雖然不立文字的中國禪宗，是將「心」視為法的本源，亦是要去知去見的主角，同時也是禪修的用功處，故不拘泥於前人的方法，而著重在破執遣妄，顯出純淨的真心；但解脫的準則卻仍然是必須依據經論為證的！如缺乏義理依據，禪宗禪所證的心境便無從衡量其正確性了。

正因為一切要依義理為證，所以研究義理是佛教十分重要的一環。在這方面，過去佛法追隨者，都重視在義理的合理性和是否終極究竟的問題上，展開研究與討論，故總與修行掛鉤。然而，自百多年前西方學者東來，對佛法的研究便產生了革命性的影響。其中對中國佛教影響至鉅者，當莫過於以梵、巴文本為主導的研究方法。

3 宗密，《禪源諸詮集都序》，大正 48，No. 2015，頁 400 中。



過去，漢傳經典的翻譯用詞是否恰當，在源頭上，一般會受到翻譯團隊數百名專門人員的嚴密監控；在教內，亦要經得起經典使用者的考驗，尤其是佛法修行者的批判與評價，方能普遍地受到認可。故可以說，漢傳經典的翻譯用詞，從來都沒有脫離實踐修行來衡量其正確性。但西方學者以原始性為文獻的考量基準，認為梵、巴文本更原始性，屬科學研究上的第一手資料，其他翻譯文本，包括中文在內，僅屬次等。這種觀念導致翻譯用詞的是否恰當，不再取決於其是否與修行的情況吻合，而是取決於其是否與被發現的梵、巴文本一致！若翻譯與梵、巴文本不一致或用詞不夠精準，學者便會提出質疑甚至否定其真確性。故可以說在這種研究觀念下，經典的翻譯用詞都可以脫離修行來衡量其正確性。

西方早期的東方哲學研究者之一，弗里德里希·馬克斯·繆勒（Friedrich Max Müller, 1823 至 1900），在研究梵、中文本對比上便質疑，即使是最出色的學者，也不可能從中文翻譯的佛典裡，明白到梵本的原意<sup>4</sup>，因此他認為唯有梵本才能顯示經典的精確意思。

這見解在近百年間開創了許多新的學術研究項目，很多便是圍繞著中文譯本是否真確來開展，而研究方法則多採取單純的梵、中文本對比。例如張宏實的著作《圖解金剛經》<sup>5</sup>，使用上愛德華·孔茲（Edward Conze, 1904 至 1979）編校的梵本來對比鳩摩羅什翻譯的《金剛經》，而作出「幾乎可以確認鳩摩羅什版要作適當的更正」的論斷。<sup>6</sup>又如蕭玫的論文〈「應無所住而生其心」從梵文原義到禪學新詮〉<sup>7</sup>，便以繆勒編纂的梵本，而判定羅什翻譯的《金剛經》不忠於梵文原典，近乎翻譯失真。<sup>8</sup>這些研究成果給予人們的印象是，中文譯本不準確、不可靠，甚至有不能作為依據的意味。

4 F. Max Müller: Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra, 1881, Anecdota Oxoniensia, Aryan Series, Vol. I, p. 待考。

5 張宏實，《圖解金剛經》，橡實文化，台灣，台北，2008 年 3 月。

6 張宏實，《圖解金剛經》，橡實文化，頁 114。

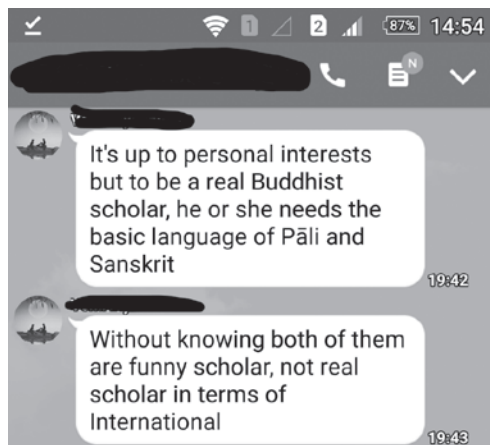
7 蕭玫，〈「應無所住而生其心」從梵文原義到禪學新詮〉，2014 年，《正觀雜誌》，第 68 期，頁 5-37，正觀雜誌社，南投，台灣。

8 蕭玫，〈「應無所住而生其心」從梵文原義到禪學新詮〉：「Conze 英譯、南條文雄以降的七種日譯，率皆忠於梵文原典而異於什譯。然則，如果逕指鳩摩羅什的翻譯失真，則又不免失於苛刻。」《正觀雜誌》，第 68 期，頁 30。

從觀察所見，這種論調影響很深廣，譬如以上是一位學者在某大學學術群組內的個人見解，筆者認為也可代表了外國學者的普遍看法，現嘗試翻譯其意如下：

雖然各人有各人的興趣，但要當一名真正的佛教學者，他或她必須懂得基本的巴利文和梵文。就國際性而論，不懂得這兩種語言則只是個可笑的學者，而不是真正的學者。

總括而言，中國佛教千多年來採用的漢譯典籍，現在都不受到以梵文、巴利文為主要研究資料的學術界所重視，甚至經常因譯文無法配對上梵文，漢譯典籍便被冠以翻譯錯誤的罪名。受此影響，造成不少漢典的使用者信心不足，並產生動搖。因此，如漢譯典籍無法獲得當代學者正面和合理的評價，則中國佛教當會喪失國際上的佛法話語權，而被迫邊緣化，其見解亦自然難以大弘於四海而沒有障礙。



## (二) 修行

天台智者說：「若夫泥洹之法，入乃多途，論其急要，不出止、觀二法。」<sup>9</sup>這裡要討論的修行，是指具體的止、觀方法，或普遍所謂的禪修。

筆者在外與各國的佛教法師和學者接觸，常常都會被問到究竟中國佛教的修行方法為何？在他們的印象中，中國佛教辦很多活動，但都沒有像別派，尤其是南傳，把重心放在修行和解脫上，所以他們感到很模糊。可想而知，中國佛教在外的形象就是搞活動的組織而已。

但問題不僅止於此！因為當論及實際修行時，有不少漢傳法師似乎也搞不懂自家所傳的方法究竟是怎麼一回事。筆者便遇過一些法師，認為漢傳要麼就是講假、大、空，要麼就是唸句南無阿彌陀佛，卻沒有實際修行的方法傳授，便跑去緬甸學習彼方的禪法。法師本身不懂，又該如何寄望他們把中國佛教弘

9 智顗，《修習止觀坐禪法要》，大正 46，No.1915，頁 462 中。

揚出去？

再來檢視現有西方弘教的道場和組織。

始於 1974 年便弘化西方的萬佛城，屬中國佛教早期向外的拓荒者，於今已培育出一些外籍僧侶，甚有成績。從他們的資料<sup>10</sup>可以知道，他們推崇嚴格的戒律作為修行手段。舉辦的活動則以義學教育與法會為主，未見有著力推廣禪修的跡象。

稍晚一點的是法鼓山所開建的禪修中心，譬如東初禪寺。<sup>11</sup>從資料所見，他們主要是以推廣中國禪法到西方為目的。禪法的講授附有英語，甚至有西班牙語。從內容看，操作技巧是以禪宗禪為骨幹。雖然聖嚴長老在日本參禪多年，但從各中心皆以 Chan 命名來看，長老毫無疑問是以忠於中國佛教為傳教核心。然而，從各禪修中心刊登的照片得知，雖然出現一些西方人的面孔，但華人還是居多。

與法鼓山差不多同時期到海外弘法的，還有天台一脈在加拿大的湛山精舍。現時他們有義理講授和「一日禪」的活動。<sup>12</sup>但主要活動是舉辦法會，服務對象是當地華人。

佛光山在上世紀八十年代開始在海外弘教。以美國的西來寺<sup>13</sup>為例，他們有開展英語的瑜伽和教授禪修。但從刊載的圖片得知，他們是以服務當地華人信眾為主，主要舉辦的活動仍然是法會，也有週六、日的佛學班，分別提供給兒童、青少年和成年人士。

中台禪寺的道場在本世紀初開始在海外設立。依太谷精舍的資料<sup>14</sup>，他們的禪法是「修數息、觀息，藉由前方便讓心慢慢沉靜下來，再以頓悟的法門中道實相觀，直接體悟當前一念清淨心，親見自己本來面目」，當中便含攝了好幾套禪修概念和方法，而且修行次第很廣，由最淺至最深皆涉及。如以中國佛教的角度看，這是相應何種根器的人？則有待稽考。另外，中台禪寺的這些道場，

10 萬佛聖城中文網站：<http://www.cttbchinese.org/update/>，下載於 2017 年 10 月 18 日，19:02，曼谷。

11 東初禪寺：<http://www.chancenter.org/>，下載於 2017 年 10 月 18 日，21:23，曼谷。

12 加拿大佛教會湛山精舍：<http://www.chamshantemple.org/messages/homepage/index.php?channelId=1&sectionId=0&itemId=0&langCd=CN>，下載於 2017 年 10 月 19 日，12:57，曼谷。

13 His Lai Temple, address: <http://www.hsilai.org/en/index.php>，下載於 2017 年 10 月 18 日，20:40，曼谷。

14 太谷精舍，address: <http://www.ctzen.org/sunnyvale/index.html>，下載於 2017 年 10 月 18 日，21:42，曼谷。

「禪」的譯名有以 Chan 的，如中洲禪寺是 Middle Land Chan Monastery<sup>15</sup>；佛門寺的禪修課程是 Chan Meditation<sup>16</sup>；但卻又有以日本的發音 Zen 的，如太谷精舍就是 Chung Tai Zen Center of Sunnyvale，這顯然是欠缺統一的做法。中台禪寺的服務對象也不例外，主要仍是華人。他們也舉辦法會。

慈濟近年增長迅速，在海外有很多分部。但都以慈善活動為主，沒有舉辦任何禪修項目。但他們的成員相比起以上的團體，似乎更世界性和多族裔。<sup>17</sup>

反觀其他佛教派系，如南傳的斯里蘭卡僧侶 1966 年已在美國華盛頓建立精舍 Washington Buddhist Vihara，當時已開設禪修班，對象包括洋人。亦因為其他種種原因，便吸引了一批白人遠赴亞洲學藝。結果，稍後於七十年代，這批白人陸續回到美國，便在 1975 年建立了首座由非亞裔人士開設的禪修道場 Insight Meditation Society。<sup>18</sup>

藏傳西弘要比南傳更早。昂汪旺嘉格西（Ngawang Wangyal，1901 至 1983）於 1958 年已在美國紐約附近的新澤西建立 Tibetan Buddhist Learning Center（西藏佛教學習中心），培訓了不少對藏傳起推動作用的洋人學生。<sup>19</sup>之後來美國者漸多，如香巴拉訓練法（Shambhala Training）的丘揚創巴（Chögyam Trungpa，1940 至 1987）乃至達賴喇嘛等等。這些都隨來教授義理和禪修方法。更值得一提的是位於美國新港（Newport）的舍衛寺（Sravasti Abbey）<sup>20</sup>，那是藏傳第一所專門為西方僧侶建立的寺院，可見其建立洋人僧團的程度。

從以上的觀察可知，中國佛教組織往外弘揚大多以華人為主，故舉辦法會始終是其主要活動，僅法鼓山所屬道場專門教授中國禪宗禪法。然而南、藏二傳，和這裡未提及的日本、韓國、越南等佛教組織，在外國傳教一開始便以修行方法或教授義理作為傳播手段，尤以禪修為主，很快便得到西方人的認同，

15 中洲禪寺，address: <http://middleland.org/welcome/>，下載於 2017 年 10 月 18 日，22:03，曼谷。

16 佛門寺，address: <http://buddhagate.org/classes/class-schedule/>，下載於 2017 年 10 月 18 日，22:05，曼谷。

17 Tzu Chi USA，address: <http://www.tzuchi.us/>，下載於 2017 年 10 月 19 日，14:47，曼谷。

18 Wendy Cadge, Heartwood: The First Generation of Theravada Buddhism in America, 2005, University of Chicago Press, Chicago, USA, pp. 24 to 43.

19 Paul G. Hackett, Theos Bernard, the White Lama: Tibet, Yoga, and American Religious Life, 2012, Columbia University Press, New York, USA, p. xiii.

20 Sravasti Abbey，address: <https://sravastiabbey.org/>，下載於 2017 年 10 月 19 日，16:20，曼谷。

甚至願意出家深入修習，為彼等教派建立好長遠在異國存續的根基。筆者在泰國便認識不少修學南傳的西洋僧俗。相反，中國佛教組織則多倚靠華人存續，無法在當地本土化，於這方面明顯被他派比下去。

### (三) 硬件建設

這裡所說的硬件建設，是指一切為推廣中國佛教而設立的實體項目，尤指道場的建築物和設施。

從寺院的建築物本身看，中國佛教海外道場大約可分為兩大類：傳統中式和西式。



佛光山西來寺



加拿大湛山精舍

傳統中式的寺院，相信是因為服務對象乃是當地華人，而且以舉辦法會為主要活動，建築物便以傳統漢傳廟宇為藍本建成。如佛光山的西來寺和加拿大湛山精舍便是這類式樣。



中台禪寺太谷精舍



法鼓山東初禪寺

與傳統不同，較提倡禪修的道場，譬如中台禪寺的太谷精舍，和法鼓山的東初禪寺，建築比較西式，甚至有點基督教教堂的味道。



## 寶箴

這兩種式樣能否為中國佛教開創海外弘教事業提供方便，從上一節的討論便可見其成效。若然要改進，應不妨觀察其他宗教的硬件建設，看看有那些點子可作借鑑。

眾所周知，基督教吸引到大量幼年和青少年加入教團，此根基更為其存續和弘佈不斷提供人才，這是中國佛教極端欠缺的。例如，他們每個教會都會有兒童聖詩班，以遊玩和歌唱來帶動小孩融入教會思想的懷抱中。這種活動除了需要教堂的佈局、設計、用色等等，可以給予孩童一種親和感之外，有些更把比較世俗的如球場或舞台燈光等設施，帶到教會裡，使青少年活動更具時代感和吸引力。

基督教的青年活動展現出相當的活力和聯誼性，例如他們的夏令營便以結集青年人在一處進行集體耳濡目染式分享為主。這類方式需要大片空曠的營地舉辦如營火會等軟式佈教和見證集會。除了純粹以宗教為主題的活動，營內還會提供讓青年人舒展精力和發揮比拼精神的競賽項目。

基督教的家庭化一直都做得很有成績，而教會的建設便在這方面給予了最大的貢獻。例如教堂外多有給予信徒家庭交流的地方，雖然會較嘈雜，但輕鬆的氣氛卻可凝聚信徒。有些教會地方許可，更會在室內建設專用的大型聚會室，供信眾家庭互相分享交流之餘，更可給信徒借用來舉辦家庭聚會。







教會的建址沒有局限，只要能夠方便接觸信徒，那裡便適合設立教會。譬如筆者見過最特別的一個，便是建設在西班牙著名足球隊巴塞羅拿的主場，魯營球場內的小教堂。球隊的支持者來到球場都會因而接觸教會。

反觀中國佛教，雖然各道場都相當重視道場的建立，培植人才，以利存續；然而，一來中國佛教非常古老，規矩儀式有其格局上的要求；二來也是為了舉辦法會的需要，道場的硬件建設還是比較有限制，中國佛教本質上的方便應化與極力融通因此難以完全發揮。

總括而言，中國佛教在學術層面缺乏國際話語權和影響力，導致修學者出現信心問題；在修行層面亦缺乏有力的傳播人才和具體的傳播方法，求學者難以掌握，導致疑惑產生；在硬件建設層面更是缺乏時代化的通俗適應，無法吸引現代人，尤其是幼童和青少年來信受，導致教內出現斷層現象，甚至傳續困難。若無法解決這些障礙，相信中國佛教要弘通世界仍然只會是個夢想。

### 三、新思維下的建議

針對以上三點，筆者嘗試以新思維作出以下建議：

## (一) 學術

任何學術研究，首要依賴所謂第一手資料（Primary information）的存在作為證據。現代學者普遍認為經考古發掘出來的梵典，其文獻價值最高最可靠，屬第一手資料，其他譯本則屬次等。如沒找到梵本為據，譯本更是隨時會被判為疑經或偽經。中國佛教一般所用的漢譯本，在學術上自然亦受制於此，利用漢譯本弘揚佛法當然也會受到障礙。然而，筆者認為，如純粹從文字或文學的角度研究，這種觀點或許可以自圓其說；但從佛教典籍的功用和目的看，這種觀點便大有問題！

佛教典籍的功用和目的並非單純的文字或文學！如按大乘的說法，佛教典籍的文字只是方便表達的工具，其用途主要是為了讓讀者明白佛法的意義和目的，譬如很早期便翻譯出來的《光讚經》所說：「其有菩薩摩訶薩知是一切因緣，文字方便分別，則不復著音聲言說，則能次第曉了諸法之所歸趣也。」<sup>21</sup> 文字在經典中的運用，首先是要看種種條件（因緣）而定的；其次，其目的不是為了判別語言文字的對錯，而是為了曉明佛法的意義與目的。南傳經藏亦有類似的見解，甚至直指只求文字的表面而不掌握其深意的人是愚不可及，譬如《相應部》所說：“Through the Dhamma is being spoken, the fool does not grasp the meaning.”<sup>22</sup>（雖然與語法，愚者不悟義。）<sup>23</sup> 因此，經典的文字如何表達，只要不離佛法的意義和目的，視乎條件的不同而作出靈活調整是有可能和必要的。

西方學者之中，也不乏有人注意到這種文字或文學的研究，實質與佛經的功用和目的脫節。譬如研究《楞嚴經》的羅納德·艾普斯博士（Dr. Ronald Epstein）便留意到這一點，他以憨山大師的體驗作為例子而說：

非常重要，的是，憨山所經驗的體證<sup>24</sup>，說明此經是在無分別的覺悟下所寫成的，使他更堅信此經的真確性。這個準則，超越了主導現代學術研究文本真

21 竺法護（譯），《光讚經》，大正 8，No. 158，頁 269 至 270。

22 Bhikkhu Bodhi (tr.), The Connected Discourses of the Buddha (Sāmyutta Nikāya), Volume I, 2000, The Pali Text Society, Oxford, UK, p. 296.

23 通妙（譯），《相應部經典》，《漢譯南傳大藏經》，第 8 冊，no. 6，1990，元亨寺，高雄，台灣，頁 336。

24 例如：〔明〕福善（錄），通炯（編輯），劉起相（重校）：《憨山老人夢遊集》：「一夕靜坐夜起，見海湛空澄，雪月交光，忽然身心世界，當下平沉，如空華影落，洞然壹大光明藏，了無一物。即說偈曰：海湛空澄雪月光，此中凡聖絕行藏，金剛眼空空華落，大地都歸寂滅場。即歸室中，取楞嚴印正，開卷即見汝身汝心，外及山河虛空大地，咸是妙明真心中物。則全經觀境，了然心目。」《已續藏》，第 73 冊，No. 1456，頁 838 中。

確性的史學與語言學的狹隘束縛。<sup>25</sup>

正當現代漢傳佛學研究者竭力追求論證佛教典籍在學術上的真偽，而對本有的經論生疑失信，西方學者中卻有人反過來質疑主流學術研究的準則狹隘無知，實在相當諷刺！

還有，佛法在古印度的發展多姿多彩，名目可考的派系，聲聞便有十八個部，大乘則最少有中觀與唯識兩家。各派系一則為了方便攝化，另方面則為了建立自派的權威性，因而所傳經論文字義理皆有若干差異。這些傳來漢地翻譯成漢典，用詞不同實屬正常不過。除非考古所發現的梵本能證實為某譯本當時所採用的底本，否則梵、漢文本對比的價值和有效性當十分成疑，更遑論單純以出土梵本，來裁決漢傳譯文是否符合佛法的意義和目的了。

基於這個派系所傳不同的事實，筆者早前便以《金剛經》的八個譯本為例，做了一項仔細的文本思想比較研究，結果顯示現存出土梵本佛典思想文字等內容，多為西元六、七世紀或更後之作，極可能僅僅屬於大乘佛教後期的產物，故皆已曾受派系代遷的思想影響，而與屬於前期的漢譯版本不同。不但二者根本不能作直接對比，更重要的是，如要了解大乘，尤其是早期大乘的觀點與思想，甚至部派佛教的思想差異，梵本當顯不足，非得回歸到漢譯裡仔細爬梳不可。<sup>26</sup> 因此，筆者建議佛教徒應該：

多從學術層面大量向這方向研究，期能發現漢譯典籍具有梵本不能取締的原始性，光復其學術價值。

多以此對比中國佛教各祖師大德的見解，以證明彼等的正確性，特別是和根本佛法的吻合性與相融性。

多嘗試以中國佛教的義理觀點，進行與現代人心理、生理乃至與種種社會問題有關的科學研究，以展現中國佛教面向現代社會時的應對能力，彰顯其滅苦的理論性、可行性與覆蓋性，以此提升其社會地位，並可藉此培養佛教徒發

25 筆者譯自 Ronald Epstein, THE SHURANGAMA-SUTRA (T. 945): A REAPPRAISAL OF ITS AUTHENTICITY, 網址: <http://online.sfsu.edu/repstein/Buddhism/authenticity.htm>, 檢索日期: 2015 年 6 月 8 日 (Presented at the annual meeting of the American Oriental Society, March 16-18, 1976, Philadelphia, Pennsylvania.): "What is important here is that Han-shan's experiential verification that the text is written on the level of non-discriminative awareness reinforced his belief in the genuineness of the text. Such a criterion lies beyond the narrow band of historical and philological issues that have so far dominated modern scholarly studies of textual authenticity."

26 請參見拙作，釋定泉，《金剛經》八譯的文本比較——以派系思想為主，2017，中華維覺學會，台北，台灣。

揮菩薩道精神。

以上都是新的學術研究方向，是西方學術界所缺乏的，而且是可以銜接佛教的功用和目的而沒有脫節的。如果中國佛教研究者能普遍地落實這類研究，定必可促進中國佛教在學術上的發展，以打破西方學者對佛法解釋權的壟斷，有利於爭取學術上的國際話語權，重振中國佛教的應有地位，並為整個佛教能有力成為一種全球化下的世界性宗教而奠定重要的基石。

學術層面的革新可以為中國佛教建立一個文明、可靠和具有內涵的形象，有利於對外弘揚，尤其是要打入具環球視野的主流社會，這份令人信服的履歷必不可少。

## (二) 修行

接下來討論實際推廣所應該著重的修行方法。筆者認為，中國佛教弘通海外應提倡以禪修教育為主力，略論如次：

1. 近現代的中國佛教，雖然高僧大德已積極復興義學，但要使義理發揮出作用，沒有匹配的修行方法，亦只不過是紙上談兵而已。普遍而言，現時中國佛教是以念佛為主要的修行手段。因此，方法已然存在，牢不易改，或許教界只需著力把義理套進去，並使其合理融通，再視條件加插其他方法便可以。然而在西方國家，神教思想以信仰為主，這與念佛法門極多共通之處，故念佛不能起高反差效果，難以吸引西方人的關注。唯有禪法，特別是佛教獨有的觀禪，或時下流行稱作內觀禪（毗婆舍那 Vipassana，英譯一般作 Insight meditation），才可引起洋人的注目。
2. 如上一節已討論過，南、藏二傳乃至日本、韓國、越南等佛教，早已利用禪法的推廣扎根於外國，攝受了一些當地人加入僧團，實現了某程度的本土化。可見利用禪修作為介面是有相當效果的。中國佛教若不急起直追，則再過一些時日，定然全面於外邦喪失立足之地，而被迫偏安國內和華人區域，成為邊緣化的地方宗教。因此，中國佛教弘通世界並非單純的擴展問題，實同時具有能否存續的深遠影響。
3. 若論中國佛教的禪法與別派相當，並足以抗衡補足彼等者，應屬天台止觀。概念上，天台止觀實則已涵蓋現時頗流行的南傳禪法，只是操作方便不同。而且，看其判教的藏通別圓便可知道，天台理論與實踐是按根



器的相應來衡量應該修習的方法，而非固定的唯一途徑，操作起來便極具彈性。譬如以止禪為例，《小止觀》提及三種止：繫緣守境止、制心止和體真止<sup>27</sup>，前兩種通南傳止禪，但第三種南傳則因為定義的牢固，譬如對於心一境性（*citta-ekaggatā*）的定義，多不會接受歸屬止禪，而別以觀禪看待；如廣及《摩訶止觀》所說的另外兩種止：方便隨緣止和息二邊分別止<sup>28</sup>，則南傳更是聞所未聞，又遑論接受！但智者對止的見解是：「達因緣假名空無主，流動惡息，是名止息義；停心在理，正是達於因緣，是停止義。」<sup>29</sup>所以，這是直接與佛法熄滅三毒的目的相應的，是以慧帶動定的修法，原則上與南傳的觀禪相近，但講解與操作上就靈活得多。西方國家不論教育或社會所孕育的都是偏於自由思想的人，較靈活的中國天台止觀理應更加適合。

4. 至於中國佛教禪法中與別派差異最大者，則屬禪宗禪。原則上，早期的禪宗禪是不推崇坐禪的。<sup>30</sup>這見解實與天台智者歷緣對境修止觀的方法相似，智者說：

端身常坐，乃為入道之勝要；而有累之身，必涉事緣。若隨緣對境而不修習止觀，是則修心有間絕，結業觸處而起，豈得疾與佛法相應？若於一切時中，常修定慧方便，當知是人必能通達一切佛法。<sup>31</sup>

智者認為坐禪雖然可以悟入佛法的正道，但若不從平常日用中刻刻方便應用止觀，是難以完全相應佛法的，所以需要歷緣對境，在行、住、坐、臥、做事、說話之時用功修習止觀。禪宗禪亦是運用相同的概念，強調禪應該就在生活中鍛煉參（看）心。看心的什麼本來不可言論，但古籍記載二祖慧可說：「覓心了不可得」<sup>32</sup>；六祖慧能說：「不是風動，不

27 智顗，《修習止觀坐禪法要》，大正 46，No.1915，頁 467 上。

28 智顗，《摩訶止觀》，大正 46，No.1911，頁 24 上。

29 智顗，《摩訶止觀》，大正 46，No.1911，頁 24 上。

30 例如：（一）宗寶（編），《六祖大師法寶壇經》，慧能說：「住心觀靜，是病非禪；長坐拘身，於理何益？」大正 48，No.2008，頁 358 中。（二）普濟（集）《五燈會元》南嶽懷讓說：「磨甆既不成鏡，坐禪豈得作佛？」卅續 80，No. 1565，頁 69 下。（三）《五燈會元》馬祖道一說：「經入藏，禪歸海，唯有普願，獨超物外。」卅續 80，No. 1565，頁 86 上。

31 智顗，《修習止觀坐禪法要》，大正 46，No.1915，頁 467 下。

32 宗紹（編），《無門關》，大正 48，No. 2005，頁 298 上。

是「搖動，仁者心動」<sup>33</sup>，當可說是其修行方法的操作心要。中國禪法中舉足輕重的台、禪兩家，無獨有偶都重視生活中對境歷緣修習而非禁斷諸緣的閉關坐修，相當適合性好自由的西方人士。尤其是他們現時普遍仍未有依中國佛教出家的條件，能讓他們首先在生活中應用佛法，解決日常工作或家庭上的煩惱，同時也讓平常接觸他們的親人朋友看看學佛的好處，當為中國佛教弘通世界從根柢處建立起扎實的基礎。

5. 要推動這兩家禪法，除了相關的禪修班和義理教學課程，讓修行者清楚禪修方法背後的理路之外，相信最需要的就是能提供恰當而適時的禪修輔導（遙距小參）。因為如只是閉關坐修，禪師可以隨時觀察修行者的情況，提供即時指導。但當推動對境歷緣的禪修，則任何時候修行者都有可能遇到問題，並需即時的協助。甚至禪師要主動一點去聯絡久沒音訊的修行者，關心他們的禪修情況。這相當重要！因為中國佛教的禪法一開始便著重在無形的心，不像如南傳的四十業處，沒有具體的對象可拿捻，容易走錯路，嚴重的可墮入極端的虛無而近乎頹廢，就像上世紀六、七十年代美國的嬉皮士，崇拜禪，但卻墮落成吸毒者、性濫交甚至反社會。這樣的結果唯有頻密的關顧協助方可防治。如此，大量有經驗而又善於溝通，並且沒有語言障礙的禪師實不可少。因為這個需求龐大，當可乘便反過來推動國內的佛教組織，加大力度培養相關人才，藉此加速復興中國本土的禪教學風。
6. 若然這能成為中國佛教的風氣，則海內外華人的佛法修行素質將可提升，過分的迷信自然可以受到壓抑。崇拜西方文化的年輕一代亦會因為洋人對中國佛教的接受認同，而以新的眼光看待自家的佛教。如能配合菩薩道的偉大無我利世精神作為思想指導，熱血的他們便更有可能起來參與佛教組織的活動，也許便可修補佛教缺少年輕人的宗教斷層，並可為佛教長遠發展提供所需的人才。亦唯有這樣華洋互相增進推動，中國佛教弘通世界才有它的價值與可能。

### (三) 硬件建設

33 宗寶（編），《六祖大師法寶壇經》，大正 48，No.2008，頁 349 下。



不管是要弘通世界或是偏安邊緣，中國佛教如要長遠存續，當取決於人才是否具備。而中國佛教的人才，普遍來自社會與家庭，這是上一節已說明過的了。通過學術地位的提升和禪修的推廣，相信已能讓一些西方人認識、學習和好樂佛法。這些得嘗法樂的個別人士，也會希望携同他們的親人朋友，來感受佛法的味道。如何讓這些從未接觸過的新來者感覺友善、歡喜，並願意持續再來，就是中國佛教西弘能否成功的重要關鍵。

《增壹阿含經》記載受佛戒者都願望能夠「恒得好父母家生，莫生邊地無佛法處。」<sup>34</sup> 佛教西弘原本要面對的就是生於「邊地無佛法處」的人，他們的家庭、社會等背景和所受的教育，使其思想完全與佛教不同，試問弘教時如何能以國內的同一標準，去制定所需的方便？故可想而知，適合華人口味的設施，恐怕多不相應洋人的喜好。

上一節筆者亦已介紹過現代基督教會的硬件，是怎樣建設以利攝引信徒。而前幾天筆者有緣在泰國拜訪了位於龍仔厝府（Samut Sakhon）的他邁寺（音譯自 Wat Tha Mai），眼前一亮的是，寺院範圍不但有小攤檔售賣衣食住行的雜貨，更有一個大型兒童遊樂場供信眾帶來的孩子玩耍。一時之間，南傳保守的形象一掃而光，換來了比漢傳更開放親民的感覺。

基於這些考察，為了中國佛教西弘的前景，筆者建議在可能的情況下，寺院應該在硬件建設上分配足夠資源：

1. 以吸引初接觸中國佛教的個人與家庭為目的；
2. 提供適合青年人的活動場地；球場、泳池、青少年活動室等等過去中國佛教所不容的硬件建設，亦應積極考慮；
3. 建設營地設施以舉辦如夏令營的青少年活動，讓他們能以輕鬆的形式，慢慢薰習佛法；
4. 建設兒童玩樂場所，讓前來學習的父母能帶年幼的兒女到道場來，親近法師，認識中國佛教。

這些建設相信可以帶動社區人士同來接觸佛法，從而長遠達致深入他們主流社會的目的。通過他們更有望影響社會與世界，使人間變得更美好。

34 僧伽提婆（譯），《增壹阿含經》，大正 02，No. 125，頁 625 下。

## 四、結論

佛教在全世界弘通約百年歷史，相比南傳巴利語系和藏傳西藏語系，漢傳中國佛教，普遍只能流行於華人社區而落後於二者。作為世界三大佛教語系之一，並且是大乘佛法重鎮的中國佛教，究應以何特點，補足他系的不足，發揮其優勢，將佛教更深更廣地弘通至不同國度、族群、文化區域、社會階層，使主流社會人士獲得佛教思想的啟發與薰陶，從而令世界變得更清淨美好，是本文的討論目的。

經觀察與研究後發現，中國佛教弘通世界有三項不利條件，是較少被提及的。一、學術：中國佛教千多年來採用的漢譯典籍，不曾受到以梵文、巴利文為主要研究資料的外國學術界所重視，甚至經常因梵文無法配對上譯文，漢譯典籍便被冠以翻譯錯誤的罪名。因此，如漢譯典籍無法獲得當代學者正面評價，則祖師大德的見解亦難以大弘於四海而沒有障礙。二、修行：從觀察可知，中國佛教組織往外弘揚大多以華人社區為主，故舉辦法會始終是其主要活動。然而南、藏、日本、韓國、越南等佛教組織，在外國傳教一開始便以修行方法作為傳播手段，尤以禪修為主，很快便得到西方人的認同，甚至願意出家深入修習，為彼等教派建立好長遠在異國存續的根基。相反中國佛教組織則多倚靠華人存續，無法在當地本土化，明顯被他派比下去。三、硬件建設：各道場其實都相當重視人才培植，以利存續。然而，一來中國佛教非常古老，規矩儀式有其格局上的要求；二來也是為了舉辦法會的需要，道場的硬件建設還是比較有限制，中國佛教本質上的方便應化與極力融通難以完全發揮。

針對以上三點，筆者嘗試以新思維作出以下建議：一、學術：根據筆者的另一研究顯示，現存佛典梵本極可能僅屬大乘佛教後期之作，故皆已曾受派系代遷的思想影響，而與屬前期的漢譯版本不同。因此，只要學術界大量向這方向研究，必能發現漢譯典籍具有梵本不能取締的原始性，光復其學術價值。如以此對比中國佛教各祖師大德的見解，更應可證明彼等的正確性。這將有利於學術上的話語權，提升中國佛教的根本地位。二、修行：中國佛教對外弘揚應再以禪修教育為主力。中國禪法有其以根器而非次第決定修行方法，直接觀心、看心而非迂迴由身受而心法，強調以慧帶動定而非必需先修定再修慧，鼓勵對境歷緣修習而非禁斷諸緣的閉關坐修等等特點，相當適合性好自由的西方人士。而且，為了這樣地弘法，將必反過來帶動本身的僧才培育，使其往這方面

發展，重振台、禪二宗的禪教學風。三、硬件建設：在外國，人才培植來自個人與家庭對中國佛教的認同，實需硬件上的配合，以利接引個人與整個家庭的成員，譬如球場、泳池、兒童玩樂場所、營地等等，這些都是過去中國佛教所不容的硬件建設，但卻可帶動社區人士同來親近佛法，從而達致深入他們主流社會的目的。

中國佛教雖然相當古老，但歷代經歷無數思想磨合，推陳出新，融滙成一個原則不離根本佛教，方法卻又變化萬千的大體系。過去數百年，因為種種原因，古老的中國佛教開始衰落，雖然近代大德嘗試改革復興，但因中國佛教太龐大沉重，單靠內在力量不足以提振。筆者在探索中，看到通過外弘的方法，或許就是一絲能夠重振中國佛教的微弱契機。

### 參考文獻

#### 古典經典：

中野達慧（編），《大日本續藏經》，京都藏經書院，京都，日本，1912年；福善（錄），通炯（編輯），劉起相（重校），《憨山老人夢遊集》，叻續73，No.1456。

高楠順次郎、渡邊海旭（編），《大正新修大藏經》，大正一切經刊行會，東京，日本，1935年：

竺法護（譯），《光讚經》，大正8，No. 158。

僧伽提婆（譯），《增壹阿含經》，大正02，No. 125。

智顗，〈摩訶止觀〉，大正46，No.1911。

智顗，〈修習止觀坐禪法要〉，大正46，No.1915。

宗密，〈禪源諸詮集都序〉，大正48，No. 2015。

宗紹（編），〈無門關〉，大正48，No. 2005。

宗寶（編），〈六祖大師法寶壇經〉，大正48，No.2008。

#### 巴利經典：

通妙（譯），〈長部〉，《漢譯南傳大藏經》，第8冊，no. 4，1990，元亨寺，高雄，台灣。

Bhikkhu Bodhi (tr.). The Connected Discourses of the Buddha (Sāmyutta-

Nikāya), Volume I. 2000. Pali Text Society. London. UK.

## 現代著作：

張宏實，《圖解金剛經》，2008年3月，橡實文化，台灣，台北。

蕭玫，〈「應無所住而生其心」——從梵文原義到禪學新詮〉，2014年，《正觀雜誌》，第68期，正觀雜誌社，南投，台灣。

釋定泉，《金剛經》八譯的文本比較——以派系思想為主，2017，中華維鬘學會，台北，台灣。

Cadge, Wendy. Heartwood: The First Generation of Theravada Buddhism in America. 2005. University of Chicago Press. Chicago. USA.

Hackett, Paul G. Theos Bernard, the White Lama: Tibet, Yoga, and American Religious Life. 2012. Columbia University Press. New York. USA.

Müller, F. Max. Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra. 1881. Anecdota Oxoniensia. Aryan Series. Vol. I.

## 網絡資源：

太谷精舍，address: <http://www.ctzen.org/sunnyvale/index.html>

中洲禪寺，address: <http://middleland.org/welcome/>

加拿大佛教會湛山精舍：<http://www.chamshantemple.org/messages/homepage/index.php?channelId=1&sectionId=0&itemId=0&langCd=CN>

初禪寺：<http://www.chancenter.org/>

佛門寺，address: <http://buddhagate.org/classes/class-schedule/>

萬佛聖城中文網站：<http://www.cttbchinese.org/update/>

The Changing Global Religious Landscape. posted on April 5, 2017. Pew Research Center. Washington DC. USA. Address: <http://www.pewforum.org/2017/04/05/the-changing-global-religious-landscape/>

Epstein, Ronald. The Shurangama-Sutra (T.945): A Reappraisal of its Authenticity. 網址：<http://online.sfsu.edu/repstein/Buddhism/authenticity.htm>

His Lai Temple, address: <http://www.hsilai.org/en/index.php>

Sravasti Abbey，address: <https://sravastiabbey.org/>

Tzu Chi USA，address: <http://www.tzuchi.us/>

# 漢傳佛教的現代轉化

釋靈霞

佛教於西元前 6 世紀在印度興起，逐漸向南亞、東南亞和中亞、東亞傳播，形成南傳佛教、漢傳佛教和藏傳佛教三大體系。漢傳佛教，顧名思義，是以地域來劃分的佛教，它又稱為漢語系佛教或者漢地佛教，是指在漢地用漢語傳播的佛教。

其與中國本土，原有的儒家和道家思想融合後，形成具有中國特色的佛教。漢傳佛教對中華文明的發展具有非常獨特、不可或缺的影響，並傳播到朝鮮半島、日本、越南等地。

佛法說：「諸法因緣生，諸法因緣滅，吾師大沙門，常作如是說。」佛教最核心的思想，應該是緣起思想，既然一切都是因緣而起的，那麼它的改變和轉化就是必然的。從古至今，歷朝歷代，佛教一直都是在隨順時間和空間的因緣在轉化著。從開始傳入時的神話性佛教，到三國兩晉南北朝的摸索發展性佛教，再到隋唐時代的宗派林立性佛教，然後是宋代的融合轉化性佛教，再後來元明清時代的隨順隱顯性佛教。在這麼漫長的傳播期間，佛教就是這樣隨順著因緣在不斷轉化著。

漢傳佛教的當今現狀：1：寺院多，僧人少。俗語說：「盛世造廟。」由於中國經濟的飛速發展，大大小小的廟宇也是越來越多，但是每個寺院裡常住的出家人並不是很多，據統計住眾超二十位的，都是極少數的。雖然全國有很多中高級的佛學院，但是大部分都是找不到學生的，而真正的僧才必須從僧人中來培養，但是僧人本身的量不足，那麼要想有質的飛躍，這本身就是一個難題。2：活動多，實修少。經常接觸過漢傳佛教法師的人，一般都會有一種感覺。他們很忙，忙於講課，忙於應酬，忙於經懺佛事，忙於寺院管理。這麼忙碌的生活，致使他們能夠用於真正實修的時間就比較少。3：信眾多，引導少。由於出家眾本身就比較少，而信佛的人卻日益增多，很多信佛者就因為沒有遇見



正確的指引，反而走向了迷信或邪信的道路，甚是可惜。

中國人常說：「變則通。」又說：「以不變應萬變。」佛法更說：「隨緣不變，不變隨緣。」這些說法，都是在告訴我們要有一種深度觀察的智慧，當因緣需要變的時候則變，當因緣不需要變的時候則保持不變。而轉化就是需要改變，轉化是一個動詞，它常常出現在生活的各個層面，一般來說，應該是遇到問題了，才需要轉化。如果沒有遇到問題，那又何必轉化呢？但是，改變必須具備一個前提，那就是以三寶為核心的相不能變，以三法印和四聖諦為中心的理不能變，這是關乎佛教能否繼續長久住世的命脈。

當今世界的佛教有三大語系——漢傳佛教，藏傳佛教，南傳佛教。而過去時代，由於交通不發達，我們只能接觸到漢傳佛教，幾乎根本就接觸不到藏傳佛教和南傳佛教。然而，現今時代，隨著科學技術的蓬勃發展，我們已經能夠輕而易舉的得到很多關於藏傳佛教和南傳佛教的資訊了，這是我們當今時代人的福報，也是整個佛教的福報。但是，任何事物的發展都是雙刃劍，是利有弊的，既然藏傳和南傳佛教已經漸漸傳播到漢地了，再加上其它各種先進的文化，也不斷的湧入中國內地，那麼，原本佔據主流地位的漢傳佛教，就會受到諸多挑戰，當然這也是一個讓漢傳佛教轉化完善千載難逢的機遇。那麼，當今的漢傳佛教有什麼地方需要轉化呢？我覺得有以下三點，可以和大家一起探討。

第一、僧團需要漢傳佛教轉化。漢傳佛教自身的發展遇到了瓶頸，這表現在僧團的建設上和修行的次第上，以及僧才的培養上，它們都有待加強。

第二、時代需要漢傳佛教轉化。當今時代，資信越來越發達，各式各樣的宗教，各式各樣的文化，紛至沓來，這給漢傳佛教的傳播帶來了契機，也給漢傳佛教的發展帶來了挑戰。

第三、眾生需要漢傳佛教轉化。隨著科技的進步，大家的生活節奏越來越快了，社會也越來越浮躁，人們的人生觀、價值觀、世界觀越來越模糊了，這急需漢傳佛教開出對治的良方。

鑒於以上三點，我個人覺得，漢傳佛教的現代轉化，是必須要調整和實行的。

## 第一、僧團需要漢傳佛教轉化

### 1. 和合的精神（同見，同願，同行）

佛陀住世時，領導的僧團有比丘、比丘尼、沙彌、沙彌尼、式叉摩那、優婆塞、優婆夷等七眾弟子，以佛陀身旁的常隨眾而言，就有千二百五十人之多。如此龐大的僧團，佛陀如何統理，使其和樂清淨，發揮住持正法，度化眾生的集體力量？佛陀所宣導的方法是六和敬的精神。

佛在《大般涅槃經》中說：

善男子，若佛初出得阿耨多羅三藐三菩提已，雖有弟子解甚深義，復有篤信白衣檀越敬重佛法，而諸弟子多起諍訟，相互是非，佛復涅槃，當知是正法不能久住於世。復次善男子，若佛初出得阿耨多羅三藐三菩提已，有諸弟子解甚深義，復有篤信白衣檀越敬重佛法，彼諸弟子修和敬法，不相是非，互相尊重，佛雖示滅，當知是正法久住於世。

從此段經文中，我們可以看出和合的精神對於佛教的持續發展是多麼重要。自古以來，佛教就一直非常重視和合的精神，和合精神是維繫佛教順利發展的中堅力量，古往今來，如果沒有和合的佛教四眾弟子，就不會有今天的佛教。而當今時代，各式各樣的文化，對漢傳佛教的衝擊都非常大。此時此刻，漢傳佛教更是不應該離開和合的精神。而當今時代，漢傳佛教和合的精神，可以體現在以下三個方向：同見，同願，同行。

漢傳佛教的同見，「見」是指方向，是指正確的人生觀、世界觀、價值觀。同見就是指共同的方向。而漢傳佛教共同的見就是自利利他。同願，「願」既是指力量，也是指能量。同願就是指團體的力量和能量。漢傳佛教的同願，是指情與無情，同圓種智。同行，「行」是指達成的過程，是目標達成的過程。同行就是一起達成目標的過程。漢傳佛教的同行，是以無緣大慈和同體大悲的精神，來奉行四攝法和六度法，從而達成一起成就的目標。

其實，不管是一個家庭，一個團隊，一個國家，一個宗教，這個同見，同願，同行是必須要有的，而這三者可以構成一個完整的系統，系統中的很多東西都可以變，但是系統本身不能變。這就像地球上的各朝各代都在變，各式各樣的東西也都變，但是地球本身的運行軌道並不能變，如果地球的運行軌道改變了，地球也就危險了。同樣的道理，漢傳佛教可以有各個法門，各個宗派，但是同見，同願，同行的系統不能改變，這是關係到漢傳佛教存亡的關鍵。

## 2. 修行的次第（皈依，發願，懺悔，培福，持戒，習定，修慧，回向）

很多學佛者，在討論佛教修行的時候，經常指責漢傳佛教的修行沒有次第，

這也是很多現今漢傳佛教出家人，經常會遇到責難的地方。我個人覺得，漢傳佛教由於傳入後，大多數信仰者都是社會的上層人士，本身的根器就特別好，很多東西一點就悟，一說就通，再加上翻譯佛經者，也多是當時的社會精英，他們更注重文辭的優美和義理的高深，這對於普通的學佛者，有時候就會形成一種阻礙，也不利於傳播。但這並不能代表漢傳佛教沒有修行的次第，只不過沒有人去整理流通罷了。

眾所周知，隋唐時期，是中國佛教最興盛的時期，那個時候漢傳佛教產生了八個宗派，而且每一個宗派都有一定的影響力，如果你去深入研究這八個宗派，每一個宗派都是有次第的，只不過各個宗派之間的次第修法有所不同而已。這讓很多後來學佛者，很難在初學的時候，能夠找到一條統一的次第，這也有可能是很多當今學佛者認為漢傳佛教沒有修行次第的原因之一。如果要從這麼多的宗派間找到一個共同修行的次第，我覺得漢傳佛教的核心是發菩提心，由這個核心可以貫穿的次第是皈依，發願，懺悔，培福，持戒，習定，修慧，回向。皈依是信仰的基礎，發願是修行的動力，懺悔是除障的妙方，培福是前進的資糧，持戒是正順的根本，習定是清淨的保障，修慧是解脫的希望，回向是菩提的到達。

### 3. 僧才的培養（教依僧顯，法賴僧揚）

中國佛教，從第一任中國佛教協會會長趙樸初開始，就一直提倡僧才的培養。而整個佛教，雖說有七眾弟子，但是，出家弟子才是整個佛教的靈魂。沒有出家弟子，三寶就不具足，沒有出家弟子，三寶就沒有辦法延續。當今時代，漢傳寺院的出家人越來越少了，這是一個不爭的事實。而在越來越少的漢傳出家人當中，肯為佛教的興亡擔當的就更少了。能夠把漢傳佛教的未來當作是自己使命的，更是鳳毛麟角了。

近代多寶講寺的高僧智敏上人，是一位從事僧才教育多年的長老。他就僧才的培養如是說：《俱舍論》云：「佛正法有二，以教證為體。」教正法是抉擇修行之道理，證正法是如其抉擇，而起修行，二者成為因果。佛教的一切經論都指導修行的殊勝教授。學通以後，就必須配合行持，所以佛學院片面接受佛學知識，而不聯繫到付諸實踐的行動，是一個極端。而一般叢林中，往往有些苦行僧，沒有教理基礎，而艱苦行持者，又是一個極端。此二種，個人認為皆不是培養合格僧才最圓滿的方式。

佛教學習，要求通過聞思修，即是聽聞正法之後，還要如理思惟，觀察入定，如此，才能把所學知識，深入到自己思想行動中，轉變自己思想與所學成為一致，此則又須與戒定慧相配合，是一套修持功夫。若僅停留在聞法階段，佛教理論固然有些，但無修持，真正的佛教世界觀並不能建立，因此仍處於凡夫的世界觀中，很可能利用這些學來的佛法作資本，為自己的前途去爭取名利，成大法師，名利雙收，取得政治地位等等，當名、財、權發展到一定的高度，就會有返俗的危險性，甚至作出敗壞戒律之事。關鍵是還沒有修成無我的人生觀。故學佛之根本，即是在學習教理之後，要從戒下手，通過禪定，開發般若智慧，「照見五蘊皆空，度一切苦厄」。這是一條學修相結合的路線，也是培養人才的正確而有關鍵性的方向路線。

明代的蕩益大師《靈峰宗論》講到怎樣才是真正的出家人：「惟超群拔俗，謙己虛心，忍苦捍勞，親近知識，觸處體會，以教印心，廣大悠久，事理雙備，棲神淨域，履蹈典型，博通古今，特達勇銳，深心無極，誓窮法海源底，乃真實男子、出世丈夫！夫比丘者，體預僧寶之尊，職紹佛法之種，須超群拔俗，迴脫流俗知見，方無愧厥名。」而法藏大師也說過：有兩種僧寶者，一種是如法熏習，另一種是如實修行的。

所以，綜上所述，當和合的精神，修行的次第，僧團的培養，這三者完善了，漢傳佛教的自身，就有了蓬勃的活力了，也必然能夠在當今時代，發揮它淨化人心，淨化世界，自利利他，積極向上的功用。

## 第二、時代需要漢傳佛教轉化

### 1. 社會資信的發達需要漢傳佛教轉化

凡是佛教徒都知道，在古時候，要想得到一部佛經，是一件無比艱難的事情。《西遊記》就是在描寫一個艱難的取經過程。最早佛教的傳播方式，幾乎都是口口相傳，慢慢發展後，有了師徒間的相傳，再後來有了叢林教育，佛學院等等。但是這些傳播方式，大多數都還是停留在面對面的教學。而現代，由於資信的發達，空中佛學院和遠端佛法交流，都已經是非常容易的事情了。你只要想學習佛法，即便是坐在家裡，也可以隨時隨地的聆聽或觀看高僧大德的開示演講，這就是科學技術的力量。

據說，未來的時代，是一個大資料的時代，方方面面的資源，會在互聯網

上大眾分享，人們可以選擇的越來越多了。各種各樣的文化和思想，信仰和宗教都可以任意選擇，這對於選擇者是一件非常好的事情，但這對於被選擇者是一種挑戰。佛教也是這樣，將來的佛理，在傳播上會越來越方便，人們再也不用為聽不到佛理而發愁了，只要你願意，甚至可以輕而易舉的接觸到南傳佛法或藏傳佛法，當然，這對漢傳佛法是一個非常大的挑戰，但是也是一個非常難得的機遇。未來的佛法，一定不是單個的，而是融合的。漢傳，藏傳，南傳必然會相互借鑒，相互融合。而漢傳佛教除了要不斷挖掘自身本有的特色以外，則更應該敞開胸懷，學習藏傳和南傳優秀的地方，從而更好的去自利和利他。

## 2. 生活方式的改變需要漢傳佛教轉化

從古到今，人類對於生活的理解，一般來說，可以用三種方式來概括。

首先：是生下來，活下去。這樣的理解，對於過去物質匱乏的時代來說，也許是貼切的。以前的社會，由於交通不便，資訊也比較閉塞，再加上生活貧困，人們對於生活的要求往往不高，人與人之間的對比也比較少。絕大多數人的理想就是溫飽，生活有一口飯吃就可以了，非常容易滿足。

其次，是生下來，活精彩。當今時代，是一個物質非常豐富的時代，有一口飯吃的思想，早已經滿足不了現代人的理念了，人要活得快樂，人要活得精彩，幾乎是大多數當代人的追求。人們越來越注重生活品質了，衣食住行，都不斷的在往享受型的方向發展，而且發展速度越來越快。

最後，是生下來，活明白。如果從長遠的角度來看，不管是溫飽型的追求，還是享受型的追求，都有麻木厭倦的時候。而當一個人，在厭倦了溫飽型生活和享受型生活以後，他必然會嚮往另外一種生活方式，那就是要明白：生從何處來，死往何處去。這也是一個人生活的終極追求。

以上三種對於生活的理解，各個時代所占比例都不相同。但隨著人們溫飽追求和享受追求麻木厭倦以後，必然會選擇終極追求。而當今的中國就是這樣，大部分人的溫飽型追求早已經滿足了，享受型追求也開始漸漸麻木了，此時此刻，正好是漢傳佛教傳播的最佳時候，也正好是漢傳佛教能夠引領眾生尋找生命真正意義的最好時候。

## 3. 傳統與現代的矛盾需要漢傳佛教轉化

每每提到漢傳佛教，在很多人心裡就是青燈古佛，貝葉黃卷，出家人穿的，就應該是無比樸素，甚至是破破爛爛，只有那個樣子，才是佛教。而當今時代，



很多時候，當看到出家人戴手錶，拿手機，開汽車，去商場，往往就會當作另類。這些，都是傳統觀念和現代觀念之間的矛盾。怎樣能夠轉化傳統觀念和現代觀念之間的矛盾，是漢傳佛教極需要解決的問題。我覺得，改變的最終方法，還是要放在實修層面上，不管廟宇蓋的多麼堂皇，不管法師們生活的多麼時尚，只要他們在真真實實的修行，真真實實的做弘法利生的事情，那麼，不管漢傳佛教的樣子變化有多大，信眾們也都是能夠接受的。

### 第三、眾生需要漢傳佛教的轉化

當今時代，是一個非常令人迷惘的時代，人們表面上看似擁有很多，但實際上他們又無法感覺到幸福。我們常常看到一些人，有了車，有了房，有了穩定的工作，但是，他們就是不快樂，你問他們為什麼？他們會驕傲的對你說：「他們現在所擁有的，其實並不是他們真正想要的」。

那麼，什麼才是人生真正想要的呢？我曾經問過好幾位大學生，你的人生目標是什麼？大部分人的回答是不知道。我也問過很多成年人，除了錢以外，你還想要什麼？大部分人的回答，也是不知道。甚至，我還問過，很多學佛的人，學佛的最終目標是什麼？他們還是說不知道。

這些不知道的回答，是一個非常值得探究的問題。我們的生命，一般都是有的放矢的，不管你生活在什麼樣的環境，過著什麼樣的生活，只要你想向上，就必須要有目標。而只有目標明確了，才有可能會去朝著目標去努力，如果總是糊裡糊塗，得過且過，那麼最後的結果，只能是碌碌無為，空過一生。

其實，漢傳佛教的目標是非常明確的，每一本佛經幾乎都是有目標的，但最究竟的目標，那就是佛在《法華經》中，開示我們的「開示悟入，佛之知見」的目標。只要我們朝著這個目標努力用功，就是在淨化自己和淨化社會，就是在延續漢傳佛教的住世時間。

《法華經》云：「諸佛世尊，唯以一大事因緣故出現於世。諸佛世尊，欲令眾生開佛知見，使得清淨故，出現於世；欲示眾生佛之知見故，出現於世；欲令眾生悟佛知見故，出現於世；欲令眾生入佛知見道故，出現於世。舍利弗！是為諸佛以一大事因緣故，出現於世。」

1. 開佛知見：諸佛出現在這個世間的目的是為了給眾生聞佛知見。眾生本具佛的知見、智慧，只是被煩惱塵封了，所以需要佛來說法開示，為眾生打開

各自的智慧之門，得清淨的智慧心，親證諸法實相，斷煩惱，出生死，成佛道，即是開佛知見。

2. 示佛知見：「示」就是顯示給眾生看。有人畫了一幅畫在畫廊裡展示，這叫作「示」；你口袋裡有一大筆錢，故意掏出來炫耀，這也叫「示」。給眾生指示出，眾生各人自己本來即具有佛知佛見，再進而幫助眾生、教導眾生如何來顯示自己的佛知佛見。

3. 悟佛知見：為了說明眾生也能顯示自己的知見，就一定要讓眾生開悟才行，自己不開悟，便顯示不出佛的知見來，所以要使眾生自證、自悟，稱為「悟佛知見」。

「悟」有兩種：（1）漸悟：《大毗婆沙論》及《俱舍論》等，都說經三祇百劫的修行難行的菩薩道後始成佛。（2）頓悟：如《法華經·方便品》云：「若人散亂心，入於塔廟中，一稱南無佛，皆已成佛道。」《華嚴經·梵行品》云：「初發心時，便成正覺。」慧海禪師的《頓悟入道要門論》卷上云：「不離此生，即得解脫。」又云：「即修之時，即入佛位。」中國人好簡求速，所以頓悟法門的禪宗，幾乎一枝獨秀。但也因此而養成許多懶人，聰明伶俐鬼，不事實修戒定慧而光賣弄禪語機鋒，野狐禪客滿街走。

《法華經》的悟佛知見，首先是「開佛知見，使得清淨」，若心未得清淨而仍有煩惱心時時現行，便難悟唯一佛乘的諸法實相。

4. 入佛知見：進入佛的知見。「開」是用佛的語言來說，「示」是佛為眾生指出眾生各各皆有佛的知見，「悟」是讓眾生覺悟到眾生自己皆具有佛的知見，「入」則是進入佛知見，發現自己本身就跟諸佛的知見相應相合。

所以這四句話是有層次的，諸佛出現於世的由緣，就是為了這樁大事：幫助一切眾生「開示悟入」佛的知見。

諸佛如來，但教化菩薩，諸有所作，常為一事，唯以佛之知見，示悟眾生。

一切諸佛來到世間的目的，就是為了攝受不同根器的眾生，同成佛道。雖然使用種種方便權巧，說種種不同層次的法門（人天法、二乘法、三乘法），但這些方便法只是一個引導，不是目的。諸佛的目的不在教人五乘三乘，而唯教化菩薩根性的眾生，或者就是教化一切眾生成為諸佛。所做的一切功德，經常僅僅就是為了一樁大事，就是要把佛的知見顯示給眾生，使得一切眾生悟入佛之知見。

以上《法華經》開示悟入佛之知見，是所有佛教都應該為之努力的大事，而作為漢傳佛教，它本身就時常闡述，無緣大慈，同體大悲的思想，更是經常宣導心、佛、眾生三無差別的理念，這就更應該帶領眾生朝著這個目標去努力，可以透過種種善巧方便，引領大眾建立這樣的知見。從而做到自利利他，自覺覺他，最終做到覺行圓滿。

當然，開示悟入佛之知見，這樣的終極目標，要想快速達成，那是一件不容易的事情。但是漢傳佛教，歷來都有難行能行的傳統，我們應該繼續保持這樣的優秀傳統。漢傳佛教在理論上面，完全可以從發菩提心開始，然後再樹立正確的三觀。我個人覺得，漢傳佛教的人生觀是志向成佛，漢傳佛教的價值觀是服務眾生，漢傳佛教的世界觀是心佛眾生三無差別。而漢傳佛教在行持方面，則應該在發揚大乘的精神上面努力，應在弘法，共修，管理，環保等等方面多多投入，把「弘法為家務，利生為事業」這句話，真正的落實到平日的生活中。

當今時代，漢傳佛教的法門的確有衰微之象，而對於這樣的現象，蘇州西元寺的濟群法師提出這樣的觀點，古時候的八大宗派，其中部分宗派確實先天存在不足，僅能作為一種思想理論或實修法門，尚不足以形成獨立的修學體系。他認為，作為完整的修學體系，至少應具備五個基本因素，即菩提心、聞思正見、道次第、止觀實踐和律儀基礎，這幾個條件缺一不可。

大乘本是積極入世的佛教，可在中國卻給民眾留下了消極出世的印象。為什麼會這樣？歸根結底，正是因為忽略菩提心所致。以往，我們一直認為大乘經典便代表著大乘佛教，學習大乘經論自然便是大乘行者。豈不知區別大小乘的關鍵在於發心，在於是否具足菩提心。因為菩提心才是成佛的不共因，才是大乘的不共教法。反觀漢傳佛教的各大宗派，普遍對菩提心不夠重視。也正因为如此，在很多人的心目中，六度四攝等菩薩行門，似乎只是為大菩薩們所說，與個人修學並無關聯。

而聞思正見也非常重要。八正道為佛法的修學要領，其中便以正見為首。《阿含經》的四預流支，為親近善知識、聽聞正法、如理作意、法隨法行；而大乘經論中，則提倡以聞、思、修入三摩地。可見，大小乘經教都極其重視正見的獲得。唯有在正見的指導下，才能如法修行。而在漢傳佛教中，流傳最廣的禪宗和淨土宗都沒有特別強調聞思正見的重要性。達摩西來，在傳佛心印的同時，也提出以《楞伽》印心，但只是悟後印心而用。而禪宗提倡的「不立文

字，教外別傳，直指人心，見性成佛」，卻成為不少人遠離經教的依據。當然，在教理研究極為發達的隋唐時代，許多人在進入禪門之先，已有深厚的教理基礎，不特別強調正見似乎並無大礙；更何況，其時高僧輩出，學人即使在教理上弱些，但有大善知識的耳提面命，修行也不至於出現偏差。但到了教理衰落、宗門無人的時代，若仍不重視聞思正見，修行無異是盲修瞎練了。

教和觀為佛教修行的兩大要領。任何一個宗派，不僅要有經教作為理論建構，還須具備瑜伽止觀的實踐方法。各宗的修行法門，多是祖師在繼承世尊教法的基礎上，結合自身的修行經驗，代代相傳而來。如三論宗有鳩摩羅什、僧肇、僧朗、僧詮、法朗、吉藏；華嚴宗有杜順、智儼、法藏、澄觀、宗密；禪宗更是一花開五葉，法脈得綿延。這些宗派在早期都有非常殊勝的證法傳承，至今卻多已中斷。由於缺乏修證的傳承，使學人無法將聞思正見落實於止觀實踐，成為引發根本智、契入空性的方便。同時，因為對空性慧缺乏體驗，對義理的修學也無法深入下去。

我覺得濟群法師的以上觀點，是非常值得我們當代漢傳佛教四眾弟子好好思考的，只要我們用心觀察，就會發現這個世界上的任何東西，要想健康存在，必須依附於一個良好的系統，比如，大自然是一個良好的系統，它可以孕育無數生命。佛教是一個良好的系統，它可以孕育無數慧命。只要是一個良好的大系統，就可以衍生出無數的小系統。而這些小系統，又可以衍生出無數個更小的系統，綿綿不絕，重重無盡。

但是，當一個良好的系統，發生問題的時候，我們就應該要好好的維護它們，大自然如此，漢傳佛教也是如此。我們可以透過弘法，共修，管理，環保等等來弘揚它。我們也可以透過菩提心、聞思正見、道次第、止觀實踐，律儀基礎來檢測它。我們還可以透過皈依，發願，懺悔，培福，持戒，習定，修慧，回向來實踐它。我們更可以透過適時的轉化來完善它。總而言之，作為漢傳佛教的弟子，我們應該要懂得隨順因緣的需要，來為當今漢傳佛教的轉化，奉獻一份力所能及的使命和擔當。

# The Story of Master Qin-yan's Whole Body Relic

## 清嚴大師肉身成道事蹟

English Translation by Cheng Chen-huang 鄭振煌英譯



The whole body relic of late founding abbot of Hai-zang Temple Master Qin-yan is now venerated at the temple, No. 51, Bi-tan Road, Xin-Dien District, New Taipei City, Taiwan.

On Jan. 21, 1976, the urn which stored the body of late Master Qin-yan was opened in public on a hill nearby Lane 432 (now 600), Wu Xing Street, Taipei City, Taiwan six years after his attaining pari-nirvana. His serene and elegant body sat in the posture of meditation, amber-colored; his beard, mustache, and finger nails grew longer; and, his monk robe which he wore at time of demise remained intact. When the body relic was taken out of the urn, the viewers were extremely amazed at his lifelike body. Then, the story of the whole body relic of a great master spread widely to astonish the public; in particular, the Buddhists

were much excited and cheered to see again the whole body relic of a great master in Taiwan.

西元 1976 年元月二十一日，新北市新店區碧潭路 51 號，萬聖山海藏寺開山住持清嚴肉身菩薩，於台北市吳興街 432 巷（現為 600 巷）附近山中塔藏六年後，當眾起缸。肉身入定，相好端嚴，體呈琥珀色，鬚髮指甲均有增長，且圓寂時所著袈裟亦未損壞。遺體出缸，宛如生前，觀禮人士，同歎奇哉！於是大師肉身成道之事蹟，道路爭傳，社會轟動，而教內四眾，再度目睹大師肉身成道，尤為感奮。

The Master was a native of Yan-jia Village, Nan Township, Sui County, Hubei Province, China. His surname is Yeh, and first name Xin-hua. He was born on the 18th day of the 12th month in 1924. At 12, he was noviciated by



Monk Sheng-Xiang of Gu-tan Temple in Huang-pi, and was given the dharma name Qin-yan and alias Guo-hua. He received full ordination at Guei-yuan Temple in Hang-yang in 1941. He served as receptionist at Gu-der Temple in Hang-kou City, and clerk of the Buddhist association in 1945. Then, because of the internal war in Northern China, he went to stay at Lin-yin Temple in Hang-zhou, Zhe-jiang Province. Later on, when the Nationalist Army was defeated by Red Army at Xiu-bang War, he followed the Nationalist Government to Guang-zhou City, Canton Province in Southern China and stayed at Liuo-rong Temple. Thereafter, he planned to go to Xuan-hua, Chong-qing, Si-chuan Province in Southwestern China, but failed because of transportation interrupted. So, he returned to Dong-pu-tou Temple in Hong Kong. In 1949, he left Hong Kong for Taipei, Taiwan, and stayed at Shih-pu Temple serving as receptionist and ceremonial master. In 1957, he founded the Yuong-ming Temple at No. 2, Lane 32, Zhong-shan Road, Chiayi City. There were only two rooms, but he chanted incessantly, lectured on Buddhist sūtras, practiced Buddhism, and released captive birds,



清嚴肉身菩薩

fishes or turtles, resulting in quite a few auspicious responses. In 1961, he created Hai-zang Temple on the shore of Green Lake at No. 51, Bi-tan Road, Xin-dien District, New Taipei City. The temple was re-built from a residential house, although very simple, he practiced asceticism strictly. During this period, he served as the director/superintendent of the Buddhist Association ROC, member of Organizing and Planning Committee for Rebuilding Mainland Chinese Buddhism, advisor of Taipei County Chapter of the Buddhist Association ROC, and so on. He observed the monastic rule, and didn't seek for fame.

大師湖北隨邑南鄉楊家村人，俗姓葉，名興華，生於1924年夏曆十二月十八日。十二歲投禮黃陂古潭寺聖祥老人出家，法名清嚴，字果華。1941年受具足戒於漢陽歸元寺，1945年任漢口

市古德寺知客，並協辦佛教會務。後因華北戰亂，赴杭州靈隱寺掛單。及徐蚌會戰失利，國府南遷，隨至廣州，住六榕寺；後又擬轉赴重慶宣化，交通受阻，折返香港東普陀。1949年由港來台，棲止十普寺任知客、維那等職。1957年於嘉義市中山路32巷2號創小靈山永明寺，竹屋兩椽，梵唄不絕，講誦修持，放生利眾，端應數見。1961年，以緣在碧潭，於潭畔碧潭路51號興海藏寺，以民宅改建，簡樸如茅蓬，志行清苦如頭陀。此期間曾任中國佛教會理監事，及重建大陸佛教組織計劃委員會委員與台北縣佛教支會顧問等職，生平如法僧事，不求名聞。

On March 25, 1970, he passed away at age of 47 with 35 years' monkhood and 29 years' bhikshu-hood. One month before his demise, hearing the funeral parade in front of the temple, he was inspired to tell his disciples, "After I die, find a place in the courtyard of the temple, put my corpse in an urn for six years, and then open to see what it will happen." At that time, his disciples thought that the master was healthy as usual, and didn't care about his words. His disciples followed his last words

after he passed away unexpectedly. One hundred days later, the urn was moved to the now Lane 600, Wu-xing Street, Taipei City. It is only after the urn was opened, his disciples realized that he was such a humble monk.

1970年三月二十五日，大師現寂滅相，世壽四十有七，僧臘三十有五，戒臘二十九夏。其坐甕事，係於圓寂前一個月，聞喪家出殯行列經過寺前，觸動機緣，告弟子謂：「我寂後於寺內院地合甕六載，然後開視。」時弟子以大師清健如常，不以為意，詎忽焉解脫，乃遵囑於寺內擇地做甕，百日後奉安於台北市吳興街600巷現址，及開缸，眾等方希遺命，其謙光厚德有如此者。

The Master's whole life was very simple. He belonged to the Lin-ji lineage of Ch'an School. He lived pure life, stressed on self practice, and carried out Buddha dharma in daily life faithfully for several decades like one day. Since Pure Land School was the largest Buddhist school in Taiwan, the Master used Pure Land teaching to convert the followers whenever there is an opportunity. He always taught people: As a man one should learn to be a little bit foolish, do



more things, recite more the holy name of Buddha, practice virtue and develop wisdom, speak less, let go of sorrow right away, dispute will stop when there is no argument, and be liberated in all occasions. The Master could write well, but he did not emphasize writing. He was devoted, cautious, and sincere in giving discourse on Buddha dharma. He spoke little, and was cautious in action. He founded the Long Life Society for Releasing Captive Lives to liberate sentient beings from bondage and danger.

In 1951, he gave talks on the Sūtra of Bodhisattva Ksitigarba's Original Vows at Tien-zhong Lotus Society. On the last day, wondrous light was radiated in the surrounding of the Society. This startled the mayor of Chiayi City who misunderstood it as a big fire, and dispatched fire brigade vehicles to fight the fire. At last, he knew that Master Qing Yan was giving a dharma talk. The devotees praised highly that Master Qing Yan's devotion had moved Bodhisattva Ksitigarba so the eight clans of heavenly

beings radiated bright light.

大師一生，示現平凡，脈出臨濟，梵行清淨，尚自修，真操實履，數十年如一日。此間淨土偏勝，即以念佛宗旨接眾，隨緣度化。並且時常開示眾生：為人應學三分傻，多做事，多唸佛，修福修慧，少說話，若有煩惱速放下，是非不辯自然無，在在處處永自在。大師能文，不重著述；講經時恭慎摯誠。他為人虛懷若谷，默訥慎行。曾設長壽放生會，慈悲救度眾生，遠離一切束縛危厄。1951年，有一回他在田中佛教蓮社講《地藏王菩薩本願經》。最後一天，蓮社周圍大放異光，驚動嘉義市長誤以為大火燒屋，指派很多消防車前往救災。後來才知道原來是清嚴法師在弘法講經，信徒們紛紛讚嘆，皆認為是清嚴法師精誠感動了地藏菩薩。

The whole body relic is the result of virtue, concentration, and wisdom as well as compassion. Isn't it the great vow of Master Qing Yan? When he was alive, he practiced Buddha dharma honestly, did not hang round with people for worldly fame and property, cherished blessings, was contented with his lot, observed ascetism strictly, and lived as a poor monk. Wasn't he the one who roared

dharma thunder, beat dharma drum, displayed compassion, and sprained nectar, as said by Ch'an Master Yuong-jia? As the case is, he was the re-emergence of such ancient Ch'an Masters like Hui-neng, Shih-tou, Yun-man, Dan-tien, Han-shan and etc. In the past 29 years, it is quite rare to have whole body relic in the whole world. It is truly the miracle of Buddhism, and the blessing of the state. May all countrymen, Buddhist men and women in particular, emulate him besides paying homage to him and praising him. Then, the greatest merit and work is done immediately. How wonderful it is!

肉身成道，賴戒定慧之力，亦慈心悲願所寄，大師其有大願乎？他生前老實修行不攀緣，不周旋於世塵無謂的交際，置虛榮名利於身外，大師一生惜福安份，精進苦行，示若貧僧，豈永嘉大師所謂「震法雷，擊法鼓，布慈雲兮灑甘露」者耶？若然，則與古德惠能、石頭、雲門、丹田、憨山等諸大師輩留形住世何異？而二十年間，國內外肉身成道者罕見，斯誠佛教之奇蹟，國家之祥瑞。凡我國人，及諸善男子善女人，瞻禮稱歎之餘，聞風興起，則經天緯地之功，旋乾轉坤之業，亦可咄嗟立辦，豈不懿歟盛哉！

殘  
菊





## 南傳佛教的建寺文化（三）

王武烈

### 五、高棉國的佛教與建築文化

高棉（吉蔑種族，Khmer、Khomer，音枯瑪耶，亦譯閩蔑）現今稱柬埔寨（Cambodia，Kampuchea，音堪布戚阿），素有「太陽族之國」的稱呼。其民族主要是由吉蔑族以及文荼族（Munda，古印度族之一）、馬來族、波里尼西亞族（Polynesians）進入柬埔寨後，與當地土著之混合種。

高棉國之東以湄公河（Mekong river）與越南為界，北鄰為寮國，西北則是沿扁擔山脈（Dangrak Mts.）和頭蔻山脈（Kravanh Mts.）與泰國相連，南濱泰國灣。今日稱為柬埔寨王國的領土面積有 181,035 平方公里，總人口數約為 1143 萬人（有說是 700 萬），首都金邊市（Phnom Penh，伯嫩本，約十五世紀中葉才建都。原稱 Chademuk，是源自梵文 Caturmukha，臨四股河交會處；另一說是奔夫人山，因為奔夫人曾建一山供奉湄公河上撈到的佛像，所以舊稱該地為奔夫人山。）。

在西元前一世紀時，有一支印度裔的「婆羅門教」徒，由混填（KhumTian，伯希和以為是對音「僑陳如」Kaundinya）藉靠有神力之說，率領族人登陸柬埔寨，和當地的柳葉女王結婚，當上了國王並創建了「混氏王朝」，即是受印度「婆羅門教」文化影響很深的「扶南」國（Funan）前身，已採用印度文字記事。《梁書》之〈扶南傳〉說：「俗事天神，天神以銅為像，二面者四手，四面者八手。手各有所持，或小兒，或鳥獸，或日月。」這樣的天神，可能是大自在天王濕婆（Siva）、大梵天王（Brahma）或幻惑天王（Visnu）。

「扶南」為西元一世紀至七世紀初印度支那半島上有名的古國，地域包括今柬埔寨及越南南部部份地區。扶南雖有「扶我南邦」、「扶掖南方」的漢文意思，但一般則是高棉語「山」（Phnom）的譯音。其國度樹林茂盛，天然資源豐富，水源亦非常充足。而山神的崇拜一直是當地居民的信仰，所以國王也以「山帝」

（Sailendra）或「山王」來神化其王權。

楊銜之的《洛陽伽藍記》約寫於東魏武定五年（西元 547 年）重覽洛陽以後，書中〈城西永明寺條〉記說：「扶南國，方五千里，南夷之國最為強大。民戶殷多，出明珠、金、玉，及水晶珍異，饒檳榔。」《梁書》卷五四〈扶南傳〉說：「扶南國，在日南郡之南，海西大灣中，去日南可七千里，在林邑西南三千餘里。」又《隋書·赤土傳》記載：「赤土國，扶南之別稱（種）也，在南海中，水行百餘日達，所都土色多赤，因以為號。」

唐義淨法師在《南海寄歸內法傳》寫到：「……南至占波，即是臨邑，此國多是正量，少兼有部。西南一月至跋南國，舊云扶南，先是裸國，人多事天，後乃佛法盛流。惡王今並除滅，迴無僧眾，外道雜居，斯即瞻部南隅。」《舊唐書林邑傳》記載：「自林邑以南，捲髮黑身，通號崑崙。」中國史籍中似乎以捲髮黑身人之地區總稱為「崑崙」。《慧琳一切音義》解釋說：「……南海州島中夷人也，甚黑，裸形，能馴伏猛獸犀象等，種類數般，即有僧祇、突彌、骨堂、閭蔑等，皆鄙踐人也。國無禮義，抄劫為活，愛啖食人，如羅刹、

惡鬼之類也，言語不正，異於諸蕃，善入水，竟日不死。」

「混氏王朝」當時婆羅門教與佛教非常盛行，婆羅門的祭師通常是國王的國師。每逢國家有重大的政治活動，都交由婆羅門祭師主持儀式活動。此扶南國在六百多年間是當時東南亞（Southeast Asia）很強盛的帝國，在北邊征服了現在的老撾與越南南圻的極東土地，西邊佔有現在泰國或是緬甸東部的大部分國土，其勢力伸張到馬來半島中部，當時可能是南海或東南亞諸國中，既是一個大陸帝國，也是一個強大的海洋帝國。因為扶南國勢的強大，所以有不少論點以為緬甸與泰國的佛教或婆羅門教是從扶南傳入的。

三國時代，扶南樂不斷傳入中國。《三國志》之〈吳志〉指出赤烏六年（西元 243 年）扶南王范旃曾遣使獻樂於孫權。北魏正始三年（西元 506 年），扶南僑陳如闍耶跋摩王（Kaundinya Jayavarman）時代，有扶南僧人僧伽婆羅（僧鎧）、曼陀羅開始來華譯經達六十四年之久，可知當時扶南佛教的興盛，才有餘力來華譯經。六世紀時扶南國勢衰退，該國的分支屬國「真臘」在湄公河中游興起後，扶南國的優勢就被取代了。

真臘（Zhenla、Chenla）曾於隋

唐及宋至華朝貢。三國時康泰、朱應出使扶南，隋朝當時亦曾派常駿出使赤土。宋寧宗慶元年中（1195-1200），真臘滅了占婆並其土地，而改稱「占臘」，元時仍稱真臘，明時仍來華朝貢，萬曆以後改稱柬埔寨，當時既為暹羅所破，後又遭安南入侵，於十八世紀時為暹羅及安南之屬國。

《明史》卷三二四〈真臘傳〉說：「真臘其國自稱甘孛智（Kambojas 澈浦只、柬埔寨、甘菩者，皆是 Kamvuja 或 Kamboja 的對音），後訛稱甘破蔗。萬曆後，又改為柬埔寨。」《新唐書》稱真臘為「吉蔑」，原是扶南的屬國，逐漸強盛後便開始南下侵擾衰弱的扶南。六世紀末真臘的勢力便涵蓋今日吳哥遺蹟地區，七世紀時真臘王伊夏那瓦曼一世併吞扶南，完成統一。

西元 616 年，真臘向中國隋朝進貢，同時擺脫扶南海上貿易的色彩，轉向內陸文化發展。真臘可說是「吳哥王朝」的前身，扶南原有的文化被真臘吸收，所以出現不少印度梵文的碑文。七世紀後葉真臘分裂成南部的「水真臘」（都城在婆羅提拔 Vyadhapura、Baladityapura）與北部的「陸真臘」（都城文單，在今老撾的萬象、他曲 Tha-Kher 附近，所以

又稱文單國），並呈現各地群雄割據的局面。

《水經注》卷一引竺芝扶南記說：「扶南舉國奉佛。」梁武帝大同五年（西元 539 年），尚是大乘佛教國家的扶南王留陀跋摩（Rudravarman）遣使節來到梁都，面告（有說是送來）該國存有十二尺長之佛髮。當時扶南佛教興盛，梁武帝曾派僧人雲寶至扶南取佛法造塔供奉。南宋高宗紹興二十年（西元 1150 年），扶南（今柬埔寨）王陀羅尼因陀羅二世在位，打破印度教長期統治局面，當時奉佛謹嚴，「僧衣黃者，有家室。衣紅者寺居，戒律甚嚴。」南宋孝宗淳熙四年（西元 1177 年），占婆人入侵真臘將首都吳哥城毀掉。

唐德宗貞元十六年（西元 800 年），水真臘闍耶跋摩二世（King Jayavarman II，802-869）擺脫爪哇（Java，當時為蘇門答臘的室利佛逝國所管）統治後（有說是為室利佛逝國所擁立），從爪哇回到真臘，開始征討群雄之亂，同時逐出爪哇的勢力，終於再度統一國家，二年後登基為「吳哥王朝」（802-1431）的第一位君王。據《南齊書》卷五十八所載，闍耶跋摩二世曾寫信給梁武帝，表明「吳哥王朝」是信奉印度教，崇

奉摩訶醯首羅（大自在天），也是濕婆神的崇拜。

闍耶跋摩二世在爪哇時，有印度人所建立的「剎朗拉王朝」，當時爪哇島上就建有婆羅浮屠（Borobudur）佛教寺院，還有許多藝術價值的石造佛教建築。所以，離開爪哇回到真臘的闍耶跋摩二世，在統一真臘後，放棄佛教信仰，有樣學樣隨俗地將就當地盛行的「印度教」與其宇宙觀，也在洞里薩湖（Tonle Sap Lake，又叫金邊湖或大湖 Great Lake、Grand Lac，在今暹粒省）北邊土地肥沃的吳哥（Angkor，梵語是「首都」、城市）興建了吳哥窟（Angkor Wat，王者寺，即小吳哥）。許多印度文化的圖飾，是聘請古代越南的占婆匠師來雕製的，寺的雕刻充分表現出高棉與占婆民族的裝飾藝術天分，令人嘆為觀止，這座有稱號「失落的石頭之林」的吳哥窟成為今日的世界之寶，並非虛名。

闍耶跋摩二世他借用「印度教」把自己神格化以保護子民（闍耶就是勝利，而跋摩更是保護者之意），創立新國政，使君王被奉若神明，濕婆神（三位一體之神，另為毘濕奴 Vishnou 與大梵天）和帝王合為一體，以後歷代君王則繼續發揚「王即是神」（Devaraja）的觀念。曾經有

人認為，闍耶跋摩二世在位六十七年，在他的統治下，使真臘躍昇為東南亞最強大的國家。闍耶跋摩二世於今洞里薩湖的東北，暹粒河（Siem Reap river）的北邊，在今 Promtep 省中之古蓮山（Phnom Kulen，又稱 Mahendraparvata，即荔枝山）建了一座大城為首都，名為吳哥通（Angkor Thom，今有人稱為夢幻王都）。城周圍三十八公里，牆厚三公尺八公寸，高七公尺，據說可容居民百萬人以上。

吳哥窟的中心建築是位於象徵宇宙方形的體系中，主國運昌隆的彌盧山（Mt.Meru，即須彌山 Mt.Sumeru）上，後又稱巴孔寺（Bakhong）。初為尊奉毘濕奴神（Visnu，幻惑天王）而建，基於「王即神」的一體化思想，後來卻成為闍耶跋摩二世自己的陵廟墓園。名列世界七大奇景的吳哥窟，於西元 1860 年被法國自然、考古學家安里姆歐（Henri Mouhot，穆奧）所發現，才重現於世。西元 1992 年這座佔地四百多平方公里的遺跡，被聯合國教科文組織（UNESCO）列為世界文化遺產。

另外有說是西元 1112-1152 年在位的蘇利耶跋摩二世（Suryavarman II，俗稱太陽王），

在離開吳哥城五里處，建立媲美婆羅浮屠的首都寺院「大王城寺（大吳哥寺）」——浮在水上的大伽藍——神廟山，作為他的陵墓。

南宋孝宗淳熙四年（西元 1177 年），從越南來的占婆人（Chams）入侵真臘，將首都吳哥城毀掉。直到西元 1190 年才由闍耶跋摩七世（Jayavarman V II 西元 1181-1218 年在位）出兵奪回。但因闍耶跋摩七世信仰大乘佛教，他認為毘濕奴神根本無法保護王朝，因此將吳哥窟改為佛教寺院。他是高棉吳哥時期最後一位傑出的統治者，在不到十五年的時間裡，他使王國的版圖擴展遠到今之緬甸、泰國、馬來西亞、安南及占婆一帶，幾乎統治了整個中南半島。而在他的統治之下，讓大乘佛教取代了印度教而成為國教，但也讓印度教信仰繼續存在。

今天我們看到的正確資料，提及在十二世紀末，闍耶跋摩七世依照傳統也為自己建造新的王都，他的新王都位於吳哥窟北方約 3.3 公里處，佔地十平方公里，新王都稱為大吳哥城（Angkor Thom，大王城、大吳哥），是一座「城垣環繞的城市」，據說可住百萬人。根據最新的美國人造衛星的影像顯示，大城的人工湖泊及水道，其縱橫連接的規模，竟然

達五千平方公里。今城內有國寺巴戎寺、王宮、菲米內克斯寺、巴扶恩廟（Bapuon Temple）、鬥象陽台（Elephants Terrace）、癩王（Lepe King，拉伊王、癩瘋王）陽台等雕刻精美的建築遺跡。

大吳哥王城用巨石砌建長十二公里的城牆，共有五座雄偉的城門，國王通行勝利門，尋常人民走南北門，罪犯走西門，亡者由死亡之門送出。每個城門都築有三座石塔，其入口陸橋兩旁各有石刻的五十四尊阿修羅神和惡魔（代表吳哥盛世的五十四省），分別抱著一條九頭眼鏡蛇保護王城。根據保羅穆斯（Paul Mus）依據碑文和印度傳統，指出大蛇並非只是代表繩索，還是連接人世與天界的彩虹。

在高約 20 公尺的城門頂端，是一尊巨大的四面佛，分別代表國王的慈悲、慈愛、慈祥 and 慈德。從城門至中央聖殿的巴戎寺（Bayon Temple，巴陽寺、百因寺、巴容寺或拜雍寺）之間是一片古木參天的濃密森林。百因寺第一層的迴廊牆面雕刻著吳哥人與占婆人戰爭的故事，使得中南半島各民族間的深仇大恨，一直無法磨滅。

百因寺是由 54 座大大小小的寶塔構成的一座大寶塔，高約 43 公尺，





吳哥窟

每座寶塔的尖端皆雕有四面微笑的佛陀面孔，被稱為「高棉的微笑」。這216張佛陀面孔其實都有闍耶跋摩七世的影子，讓子民相信國王就是人間的佛陀，用於代表至高無上的王權，並反映印度教與佛教的須彌山、宇宙與佛境的節奏律動。因此，佛教從此成為吳哥王朝的國教和建築藝術的表現中心。

另外，元代周達觀在1296年隨中國皇帝的使節到達真臘訪問十一個月，返國後在《真臘風土記》裡清楚的記載說：「州城周圍，可二十里，

有五門，門各兩重，惟東向開二門，餘向開一門。城外皆有巨濠，濠之外皆通衢大橋。橋之兩旁，共有石神五十四枚，如石將軍之狀，甚巨而寧。五門皆相似，橋之欄皆石為之，鑿為蛇形，蛇皆九頭。五十四神皆以手拔蛇，有不容其走逸之勢。城門之上，有大石佛頭五，面向西方；中置其一，飾之以金。門之兩旁，鑿石為象形。城皆疊石為之，高可二丈。石甚周密堅固，且不生繁草，卻無女牆。城之上，間或種桃榔木，比比皆空室。其內向如坡子，厚可十餘丈。

坡上皆有大門，夜閉早開。亦有監門者，惟狗不許入門。其城甚方整，四方各有石塔一座，曾受斬趾刑人，亦不許入門。

……當國之中有金塔一座（巴陽寺），傍有石塔二十餘座。石屋百餘間，東向金橋一所。金獅子二枚，列於橋之左右。金佛八身，列於石屋之下。金塔至北可一里許，有銅塔一座（巴扶恩廟），比金塔更高，望之鬱然。其下亦有石屋數十間，又其北一里許，則國王之廬也。其寢室又有金塔一座焉。所以舶商自來有富貴真臘之褒者，想為此也。

……石塔出南門外半里許，俗傳魯般（Visnukarman，天工毘濕奴卡曼）一夜造成。魯般墓（寺）在南門外一里許，周圍可十里，十屋數百間。

……東池在城東十里，周圍可百里，中有石塔石屋，塔之中有銅臥佛一身，臍中常有水出。

……北池在城北五里，中有金方塔一座，石屋數十間，金獅仔、金佛、銅像、銅牛、銅馬之屬，皆有之。

……國宮及官舍府第皆面東，國宮在金塔金橋之北，近門周圍可五、六里。其正室之瓦以鉛為之，餘皆土瓦黃色，橋柱甚巨，皆雕畫佛形，屋頭壯觀，修廊複道突兀參差，稍有規

模。其蒞事處有金窗，櫺左右方柱，上有鏡約四、五十面，列於窗之旁。其下為象形，聞內中多有奇處，防禁甚嚴，不可得而見也。其內有金塔，國王夜臥其上。」金塔，據推斷就是在巴戎寺，該記描述真臘甚詳，讀者不妨一讀。

高棉最後的這位建築家國王闍耶跋摩七世在位期間（西元 1181-1201 年）曾為十八位僧侶（另說是為了紀念母親）所建立的塔普倫寺（Taprohm Temple），位於金邊南方 30 公里處。其寺東西長 1000 公尺，南北寬 600 公尺，圍牆內有三重迴廊，可住五千名僧眾，經費是由 3,140 個鄉村的稅收來支持。這座寺廟為最突出的遺跡，仍保存著十九世紀剛發現時的狀況。這座寺廟是供奉印度教和佛教的廟宇，當地人稱為「小吳哥窟」。

因此，可知它與吳哥窟（Angkor Wat）的基本特色是一樣的，只是規模氣勢小了些。由於此寺後來未被重視，庭院裡不僅堆滿崩落的巨石，寺門又被許多巨大的古樹根所盤據，因此柬埔寨人又稱這種卡波克樹（Kapok tree）為蛇樹。柬埔寨政府為了讓世人了解古蹟在無常中所遭受的無情破壞，特地保留不加整修，反而在今日成為奇觀。今柬埔寨的國旗

圖案就是「小吳哥窟」的立面。

杜佑《通典》卷一八八扶南條（可能抄自《南齊書》）說：「有城邑、宮室，國王居重閣，以木柵為城。海邊生大若葉長八、九尺，編其葉以覆屋，人民亦為閣居。」這種干欄式房屋，又叫浮腳屋，可以防潮，也能避免水患與毒蛇猛獸之害，常見於雲南、柬埔寨與東南亞各地。《周書》之〈異域傳〉說：「依樹積木，以居其上，名曰干欄，干欄大小，隨其家口之數。」在馬來西亞稱之為亞塔（Atap）屋。

直到十三世紀初闍耶跋摩七世死後，吳哥王朝的國政迅速衰退。西元1238年，原為真臘駙馬的英沙羅鐵擺脫吳哥王朝的羈絆，在清邁以南地區建立了傣人王國暹羅國。十三世紀末，因為信仰大乘佛教之金剛乘，歷代國王極盡奢華，大量興建龐大的佛寺，耗盡了國力資源。加上與暹羅間的戰事均告失利，素可泰大軍也攻陷吳哥城，戰亂導致國疲民乏，因此高棉厭倦了浮華，改而接受暹羅和斯里蘭卡傳入的「上座部佛教」，減少布施浪費，回歸佛陀當時的質樸，以清淨、儉樸的清修來求得解脫。高棉將帥接受小乘佛教，梵文也在十四世紀初停止使用。此後的高棉一直處於被鄰國征佔成為殖民地，或成為傀儡政

權。

西元1431年吳哥受到暹羅「阿優它雅王朝」（Ayuthaya，阿瑜陀）拉瑪第菩提一世（Ramatibodi I）的入侵，圍攻其首都七個月，燒殺劫掠，其王死於城內，終於迫使「吳哥王朝」遷都數次，於西元1434年定都湄公河旁之金邊，吳哥王都便從此沉睡在密林中。西元1594年，真臘終於淪為暹羅的附庸國。由於「阿優它雅王朝」曾三度洗劫吳哥，因此讓雙方的仇恨結的很深。

另外有一說，因為大城裡人口眾多，已經到了百萬。從全盛時期開始連續建造大型神廟，使得國力衰退，同時又大量砍伐森林，更使資源竭盡，加上當時大流行傳染病或癩瘋病，連國王都染上了，才放棄而遷都。據說當時為了治病，還建了一座數千人可以同時使用的「大藥池」（NeakPeanj）為證。

從當時一直到西元1945年的六百多年間，柬埔寨陷入黑暗的外國殖民時期，也曾同時受到泰國或越南的干預。而在西元1884年起曾為法國的保護國。第二次世界大戰時，柬埔寨被日本佔領，戰後法國再度進入。直到西元1953年才爭取得和平獨立，執政的施亞努國王力主非同盟的外交中立主義，內政則提倡「佛教

社會主義」。之後施亞努讓位給父親，為了統合國民，組成「人民社會主義共同體」，表面上護持柬埔寨傳統的王制和佛教的國家體制，實際上卻是進行獨裁政治，導致激進的共產主義興起的另一個局面。

根據調查七十年代起，柬埔寨的波布（Pol Pot）政權因鼓吹憎恨越南（占婆）的意識形態，在越戰時期，以解放柬埔寨的名義竄起，波布的好戰造成兩國邊境衝突，西元 1978 年，越南大舉進攻，並扶植了傀儡政權。當時約有兩百萬人民流亡泰國。此期間，受泰國支持的「赤柬」反抗越南入侵，卻使了這個國家留給世人是個「殺戮戰場」的意念，瘋狂殺人魔波布在他執政不到四年的期間，曾將全國數百萬人殺害，其中國內原有八萬佛教僧侶，一口氣被殺掉近六萬人，對二十世紀末的柬埔寨佛教，其受損最為殘酷。

波布政權被推翻後，柬埔寨的和平才露出一點曙光，後來在西元 1990 年由各方簽訂「巴黎協議」，解決了柬埔寨的問題，泰國也是簽署國之一。如今僧侶們再度走遍鄉間，希望佛的慈悲能給苦難的民眾帶來一絲希望。赤柬曾在金邊市的一所高中

改成的集中營裡，屠殺了不少百姓，如今則改為波布罪惡館（Tuol Sleng Museum）。

金邊的王宮佛寺中尚有一間名為「銀閣寺」的建築，屋頂是五千多片的純銀瓦（每片重一公斤）所覆蓋。內部中央有一尊重 90 公斤的金製立佛，頭戴寶冠，佛身鑲嵌 9684 顆寶石，據說寶冠上的鑽石有一顆重二十五克拉，另外胸口的重二點五克拉。除銀閣寺外，其他佛寺大多只供奉如來苦修像、佛足印等，現今的柬埔寨已成為上座部佛教王國，信仰佛教的人口已佔全國總人數的百分之八十多。另外的占族多信奉伊斯蘭教，少數城裡的居民則信仰天主教。

約四十多年前，法國考古隊為了要拯救大吳哥城內的巴陽寺，認為最好的方法是先拆除它。可是拆好之後未及組回，就爆發了戰爭，考古隊在西元 1972 年逃離高棉。前幾年考古隊重返現場，如今已將三十餘萬塊巨石，重新拼回，約有百分七十標認完成，不久的將來，這一座十分複雜，裝飾華麗又不規則的古寺，仍會出現在世人的眼前。

（未完待續）

## 《讚淨土超勝文》學習感想

曹曉敏

禪宗說：「即心即佛」，心即是佛，佛即是心。

生而為人，與佛有緣，是一等幸事。世人多以如何生活得更好為主要人生目標，以此為最上追求，而在行色匆匆的路途中，往往忽略此生該如何度過，讓自己的生命更有價值，什麼可以做？什麼不可以做？面對娑婆世界，繁華三千，如何留一些時間給自己去思考何去何從？讓生命的終點成為幸福的起點？

然而這些在學習《印光法師嘉言錄》的過程中都能找到答案，如果細讀，會發現我們就是那個手中握有鑰匙的人，經過修學練習，解行並重，總能在適當的時候成為自己生命的主人。

學習《讚淨土超勝文》感受最深的有以下幾點，因才學淺陋，只做簡單陳述：

### 信願念佛

皈依佛，成為佛弟子以後，人生歸宿是往生西方極樂世界，這是一個

長遠的規劃，但又是一個簡單的途徑。以信為根本，以願力來激發自己往那條路前進，而念佛法門又是一條捷徑。文中有提：「當今之世，若不以因果報應、生死輪迴為訓，雖聖賢齊出於世，亦末如之何矣。若不以信願念佛，求生西方是修，縱天姿高上，亦難斷惑證真，了生脫死。」直指西歸是方向，如此簡單明瞭。

然而如何熏習而不離道呢？文中提到：「故知念佛，諸法之王。汝當常念無上法王，令無休息。」一心念佛，專一不二，才可與信願結合發揮作用。讀到此處，忽然想到一些阿公阿婆活到高齡，念佛不斷，仰仗佛力，獲得善終。可見，不退轉心對於信願念佛起到很重要的作用，淺顯一點，讓念佛的力道落在心的本性上，心與佛相應。

### 普利群機

古往今來，世人於世，都有好求，求這求那，多有不如意之處，孰不知是心在迷惑，迷真逐忘。《讚淨





土超勝文》說：阿彌陀伽，是大藥王。  
「淨土法門，其大無外。具攝初中後法，普被上中下根。下手易而成功高，用力少而得效速。是知此法門，乃十方三世一切諸佛，上成佛道，下化眾生，成始成終之總持法門也。」

佛有大悲心，憐憫一切有情眾生，與佛有緣者，皆可念佛消業，在

世間勤奮積累福德資糧，為自己培植成佛的種子。如印光大師開示：「念佛方可消宿業，竭誠自可轉凡心。」通過佛的慈悲加持，念念相續，一心不亂，培養自己的正念，正思維，這樣在生活中處處是順緣，順緣多，即可多培福積資；或遇違緣，念佛轉念，提升修行層面。



# 生肖趣談

黃書瑋

## 一、前言

自古以來在我國及漢傳民族都以「天干、地支」合併為「歲」，也就是俗話說的「年」。天干有十干即：「甲、乙、丙、丁、戊、己、庚、辛、壬、癸」；而地支有十二支即：「子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥」，每六十年會循環一次，這六十年就稱為「一甲子」。而在十二地支為方便記，則各配以一動物稱為十二生肖，以作記為年的代表。自漢朝至唐朝，就把這十二生肖歸納為現在的「鼠、牛、虎、兔、龍、蛇、馬、羊、猴、雞、狗、豬」，除了年以外，月、日、時也都以天干地支來計數而形成現在的農曆，因此每個人出生的時候，都有年、月、日、時的天干地支，就是俗稱的八字。而我們有智慧的祖先也將這十二生肖，藉由依序的單雙配對而成為做人處事的重要依據，且讓我們加以分析：

## 二、十二生肖趣談

### 1. 鼠

為十二生肖之首，與十二地支相配，故稱子鼠。民間有敬奉子神的習俗，老鼠繁殖力強，古人祈求生命繁衍、子孫興旺，於是，便產生敬奉子鼠的多子多福的生育觀。老鼠除耗子的俗稱外，還有子神、夜磨子、家鹿、耗蟲等別稱。鼠類做了很多有損於人類利益的事，例如：偷吃糧食，咬壞衣物，破壞堤壩，傳播疾病等等，不一而足。

鼠類確實給人類帶來了不少麻煩，但並非一無是處。比如，鼠類是體型最小、繁殖最快、最易飼養的哺乳動物。因此，直到現在它還是最主要的實驗動物。幾乎所有的藥物、食品添加劑、美容劑和其他與人體有接觸的有害性化學品，都是依靠在老鼠身上做實驗間接得出的。作為實驗動物，鼠類在生命科學實驗中也為人類做出了犧牲。

鼠類的特性源於體型瘦小，善爬行、鑽地洞，且生性奸詐狡猾。民俗中說「龍生龍，鳳生鳳，老鼠的兒子會打洞」，如果將這個特性用在人性

上來說，可以解釋為勤奮專精鑽研的精神，則較有意義。成語中有「鼠肚雞腸」喻心胸狹窄，「鼠目寸光」喻見識短淺，均不足以效法。

## 2. 牛

性溫馴、有耐力，是人類的好幫手。當我們談論世間的德，沒有比得上大地了，而大地的德，以牛來做為代表。在《周易》裡說坤為地，又說坤為牛，依照孔穎達之解釋：「坤象地任重而順也」，正就是牛的特性。牛與人關係極為密切，尤其在農業社會，更是人類最得力的助手，若是沒有牛的協助，也許人類社會不會進步這麼快。

牛的動作較緩，但有毅力，且耐勞苦，因此牛年生的人也具有此特性，不管別人怎麼說，或周遭如何困苦，他會不在乎地以自己的步調一步一步做下去，最後也會完成任務的。

在佛教，廓庵和尚曾寫《十牛圖》，以走失的牛為主題，從尋牛、見跡、見牛、得牛、牧牛、騎牛歸家、忘牛存人、人牛俱忘、返本還源、入塵垂手等來說明，牛即代表人之心性，茲錄其中兩首為例：

牧牛：「鞭索時時不離身，恐伊縱步入埃塵，相將牧得純和也，羈鎖無拘自逐人。」忘牛存人：「騎牛已得到家山，牛也空兮人也閒，紅日三

竿猶作夢，鞭繩空頓草堂間。」這其中的意境，其實就在探討人的心性。孟子也曾說過：「求放心」，也就是要尋求放失的心，就如同找尋走失的牛一般，在未找到前，焦急不安，找到後就安心，但安心仍要人我俱忘，才能識得心之本來面目。

在台灣的過年期間，有所謂「摸春牛」的活動來討吉利。其中還搭配著台語的順口溜：「摸牛頭，子孫會出頭；摸牛嘴，大富貴；摸牛腳，家伙吃不乾；摸牛尾，春（剩）家伙；摸牛耳，吃百二；摸春牛，年年春（有餘）。」過去在教師節祭孔典禮後，也有拔牛毛增智慧的說法，這些都是傳統的民俗活動。

將鼠和牛擺在一起，是以小與大相提並論，給我們的啟示：做人處事要有大有小，進退有據，懂得分寸，要有遠見、專精、有恆心毅力，積小而成大，才能成就大事。

## 3. 虎

雄壯威猛，傲視群獸，故有百獸之王的美稱。很會照顧家庭，所以有「虎毒不食子」的成語，屬虎的人個性較為固執強硬專斷獨行，喜冒險逞強，越挫越猛，雄心萬丈，對自己充滿信心。具男子氣慨且熱情勇敢，冒險精神過於常人。做事積極大膽表達自己，處事霸道。一般說到做到，不

反悔。有喜愛活動好出風頭卻有俠義心腸，性情坦白磊落容易贏得信任。

肖虎者，外表不怒而威深具自信，屬領導型人物，性格剛毅頑強永不低頭，凡事不完成絕不甘休，凡領導之職務皆可適任。對任何事不善先作準備。屬虎的人天生喜歡接受挑戰，一向不喜服從別人，但是卻有要別人服從他們的個性，或說威德福海，如「龍衍威德乾坤泰，虎躍福海四季安」。

#### 4. 兔

嬌小柔順，人見人愛，巧智慧心。其保身之道是靠其天生前短後長的四條腿，以「三十六計走為上策」，於瞬息間逃脫無蹤，使其敵人措手不及，只有望其後塵而興嘆了。俗語以「靜如處子，動如脫兔」比喻動作敏捷。兔子全身軟綿綿，毫無攻擊之裝備，是象徵和平的動物。

將虎與兔放在一起，是告訴我們做人要有威猛也要有慈愛，對待惡人要有怒目金剛的威猛，而對待善良的人則以慈愛柔順待之。

#### 5. 龍

「龍」之形態從來沒有人真正的見過，只有依據古章典籍略加說明了。說文解字把龍解釋為「鱗蟲三百六十而龍為之長，龍能幽能明，能小能大，能短能長，春分而登天，

秋分而入淵。」由於龍是想像中的動物，在圖畫上所看到的龍是「有角、有鱗、有鬚，而足有五爪之長形動物」。俗語有云：「龍者牛頭、鹿角、蛇身、魚鱗、蝦目、雞腳爪。」在《爾雅翼》說明龍有九似，曰：「角似鹿、頭似駝、眼似鬼、項似蛇、腹似蜃、鱗似鯉、爪似鷹、掌似虎、耳似牛」，此外喉下尚有逆鱗，如韓非子曰：「天龍之為蟲，有狎而騎也，然喉下有逆鱗，徑尺，若嬰之則殺人，人主亦有…說者能無嬰人主之逆鱗則幾矣。」又說：「龍被五色而游，故神，欲小則如蠶蠋，欲大則函天地，欲上則凌雲，欲沉則伏泉」《管子》。

龍之神通有如此之大，所以宋玉曾對楚王說：「神龍朝朝崑崙之墟，暮宿於孟諸，超騰雲漢之表，婉轉四瀆之裏，夫尺澤之鯢，豈能料江海之大哉。」所以有「飛龍在天」、「神龍見首不見尾」、「龍天護佑」的成語。

#### 6. 蛇

在西洋文化中屬於邪惡的角色，據《聖經》中記載，上帝所創造的亞當和夏娃，就是在蛇的引誘偷吃了禁果才失去伊甸園的。而在東方文化中，雖然不喜歡蛇的角色，但是蛇也有其善的一面，在佛教中則曾有蛇王以身盤踞來做為釋迦牟尼佛的禪台，並將蛇頭分為九個做成傘狀，為佛陀遮陽。



而在四大天王中西方廣目天王手中也盤有一條似蛇無鱗的動物，意在提醒人們要明白蛇的本質惡毒，易瞋，凡事要看清楚，瞭然人心中的三毒五慾，切莫興起瞋恨心及惡念、貪念。

以「蛇蠍心腸」比喻人的心計有如毒蛇猛獸，「打草驚蛇」則喻措施不良讓對方發現了而計劃遭到破壞。藉由蛇的曲直，向前行進才能福慧雙全。雖然蛇有其詭黠、陰險、狠毒的一面，就如同時局世事，幻化多端、莫測高深。不過蛇也有冬眠的習性及柔順的一面。

龍和蛇相提並論，引喻做人處事要有高低之分，也要能曲能伸，在低位時

能夠忍辱負重，在高位時居高思危。

## 7. 馬

日行千里，雖只食麥草，卻體力、耐力奇佳。成語中「一馬當先」喻作戰或做事時，不畏艱難，勇敢地走在他人前面。

「千軍萬馬」形容士兵眾多，聲勢壯大。「天馬行空」喻才思豪放飄逸。「心猿意馬」形容心思意念飄浮不定。「汗馬功勞」喻為征戰奔走的功勞。

曾經在上海豫園中見到一幅字畫，上面寫著：「靈龜雖壽，猶齊竟時；騰蛇乘霧，終為土灰；老驥伏櫪，志在千里；烈士暮年，壯心不已。」說明了成住壞空無常的道理。有形的軀體，就是再怎麼長久，也會有消失之期，唯有心性不隨著境界來改變，日行千里的老馬，即使在馬廄中，牠仍然還懷有機會再跑上千里之遙的雄心壯志。

另外在古籍中又有一句「騏驥一躍，不能十步；駑馬十駕，功在不捨。」說明了即使是千里名駒，一跳也不能超越十丈之遠，而資質不好的劣馬，雖然無法日行千里，但只要牠分段安份地一程一程跑完，也能完成千里之遙的任務。從這兩首詩句看來，也是期勉我們，或許我們不是天才，也非聖非賢，但只要肯努力，抱



持著天生我材必有用的理念，按部就班地把本份應做的工作逐次完成，也一樣可以得到好的成果。曾有人說：「努力並不一定會成功，但是不努力是絕對不會成功的」。

## 8. 羊

性溫和。山羊可以在峭壁山區奔馳，不畏艱險，故可以登高望遠，「蘇武牧羊」是人人耳熟能詳的故事，敘述蘇武自漢武帝天漢元年出使匈奴，十九年的羈留歲月，他靠著對漢的忠誠與堅強的毅力，才困苦的度過，蘇武的精神真是令人敬佩。

小學音樂課本裏有一首「蘇武牧羊」歌：「蘇武牧羊北海邊，雪地又冰天，羈留十九年，渴飲雪，飢吞氈……」，至昭帝元始六年才重回漢都長安，那時的他已經是白髮蒼蒼了。

「小羊跪乳」，人們常將羊形容為懂得孝順、報親恩的動物。

馬和羊這兩種動物給我們的啟示：做人處事要有駿程萬里的精神，鍥而不捨勇往直前，更要不畏艱難險阻，排除萬難邁向成功之路。

## 9. 猴

頭腦靈巧，肢體靈活，可以攀樹爬高，動作迅速。故而猴年出生的人，才智都很高，動作靈巧，且有細密傑優的頭腦，很適合做領導人。

可是肖猴的人常常會有上下蹦跳

的潛在性格，也就是說會有暴躁傾向，這一點必須以培養耐心來改正。也喜歡表現，藉以得到他人的注目。又有雅量和分辨事物的能力，所以在決策方面會做得不錯，容易獲得他人的敬重。

屬猴的人通常很有趣、頑皮，而且是歡樂的代表。善於交際，好像與任何人都合得來，實際上，這是他的行事策略，其實他是相當自私的，也是十分自負而目空一切的，而且會不斷追求知識，所以常是受過高深教育及很有修養的人。

## 10. 雞

漢朝的韓嬰曾說：「雞有五德：頭戴冠者，文也，足搏距者，武也，敵在前敢鬪者，勇也，見食相呼者，仁也，守夜不失食者，信也」。「鷄鳴天下白」肖雞而生於早上的人，配合日出雞啼，正得其時，因此進取心強，凡事認真，不過處理事務上會顯得過急，看到他人動作較慢，就會嘮叨地責怪他人，催促他人，雖然本身沒有惡意，全屬天性使然，但給人不好的印象。做事熱心、有條有理、一絲不苟，會給人好印象，其處事待人的態度都很好，可以獲得上司欣賞，工作能力也強，所以是各方面不可缺少的人才，因此升遷也快，社會緣佳，也是公共人物型。

猴子和鷄給我們的啟示：為人要學習聰敏靈巧、長養智慧，必須經常運動讓肢體靈活，更要守時守信，一諾千金。

### 11. 狗

瑞犬迎春，好運旺旺來，春來福到，忠義傳家。狗是人類患難與共的朋友，被認為是通人性的動物，牠對人類特別忠誠，因而具有忠貞不渝的意義。「牧羊犬三千里尋主」，「義犬救主」，「一〇一忠狗」等例子很明顯地說明了這一點。「犬馬之勞」用來比喻做事忠心耿耿。不過「狗仗人勢」，「走狗」便含有貶義，魯迅先生描寫的「喪家的資本家的乏走狗」，象徵沒有民族骨氣的無恥文人。不過，從民俗學的角度來看，狗還有一些其他的含義，中國人把狗視為吉利的動物，如果誰的家裡突然來了一隻狗，主人就會很高興地收養牠，所謂「貓來富，狗來起大厝」，預示財富來臨。

### 12. 豬

隨緣自在，不挑食，有什麼吃什麼，從來不抱怨，而且對於住的環境，從來不挑剔，不論環境是潔淨或污穢都泰然自若，自由自在，不起嫌惡心，隨遇而安。豬在中國家庭有著很重要的地位。從金文到楷書的「家」字，寶蓋頭的下面均為「豕」。

由此一般意見認為在中國古代，無豬是不成家的。但有人也指出，在甲骨文的「家」字，屋子下面的圖像明確表示是一頭公豬，並不是普通的「豕」字，而是「豕」字，肚皮下很清晰地添加了一個表示雄性生殖器的符號。《爾雅·釋獸》記載有：「彘，豬也。其子曰豚。一歲曰豨。」，所以彘、豬、豚、豨都是指豬。在漢語中，「豬」有時用來比喻一些想法或做法較為愚蠢，或身形肥胖的人。

在農業社會中，家裡養的豬即為財富。「豬」與「諸」音同，常被藉用為「諸」事吉利。

狗和豬給我們的啟示：學習忠勇有義氣，凡事隨緣自在，自然諸事圓滿。

## 三、結語

上述十二生肖的特質，可做為為人處世的參考，長幼有序，有大有小，有威有柔，有高有低，勇往直前，不畏艱險，靈活有信，忠義精神，隨緣自在，自然無事不辦。我們更必須要堅定信念增進民族自信心，學習生肖動物的特質，開發清淨的心田，勤修戒定慧，息滅貪瞋癡，栽培王道的嘉禾，建立從心出發的和諧社會，齊心協力讓世界人類能共同享有世界大同、安和樂利的生活，以期達成佛教所謂圓滿的菩提道業。

## 「佛教對話與現代弘化」國際學術論壇會後感言

# 海內存知己 天涯若比鄰

杜希仙

此次台北之行，讓我們大開眼界，體會很深，真心感謝之情無法用言語表達。

這次的「佛教對話與現代弘化國際學術論壇」及「中華維覺學會十週年慶」以弘一大師臨終之言做為開頭，采風樂坊以優美的旋律，讓人深入其境……

君子之交，其淡如水；  
執像而求，咫尺千里。  
問余何適？廓而忘言；  
華枝春滿，天星月圓。

這次在台北的論壇吸引了世界各地的學者教授，世界各地高僧大德、法師，兩岸三地的居士大德們，參與的學者無論在準備的論文內容或在學術的深度和廣度上，不亞於我上次在新所主辦的 SMM 千人論壇，在這方面，我十分榮幸，能夠在短時間內體會了兩個國家不同論壇，在踐行中我只能用「敬佩」鄭教授和所有的志工團隊的精神，我也敬仰各位論壇學者、法師和居士大德們的學涯。

在這次的論壇中，領悟到的意義：要把佛教的三大語系，包括：漢傳佛教、藏傳佛教、南傳佛教結合起來。

核心價值意義：幫助社會，幫助佛法。

弘化的意義：弘揚佛法，度化眾生。目前全球化、網路化造成各種生態環境都發生了變化，所以人格的素養，社會的發展，智慧的提升，佛法的弘化更肩負重任。

佛法的核心：讓我們遠離身心的煩惱。



1. 采風樂坊絲竹音樂會
2. 王心心老師南管讚佛頌
3. 論壇會眾
4. 論壇司儀吳茵茵博士

# 「佛教對話與現代弘化」國際學術論壇會後感言

## 盛世佛門維鬘慶 華章才俊濟濟表

釋定念

此次國際性的「佛教對話與現代弘化」學術論壇，實為佛門之盛舉，非常感恩與讚歎主辦單位——中華維鬘學會與南華大學宗教研究所的精心籌畫。不但令我等青年學僧打開了佛教僧才的眼界，拜讀到高質量與高水準的佛學論文，而且還被大會所湧現的大批佛門才俊所感動，從他們的魄力可以看到未來佛教發展的方向，並且明了自身在新時代的環境中，應如何去荷擔如來家業。

### 取經偈

晉宋齊梁唐代間，高僧求法離長安；  
去人千百歸無十，後者安知前者難？  
路遠碧天惟冷結，沙河遮日力疲殫；  
後賢如未諳斯旨，往往將經容易看！

論壇期間所見到的高僧大德就是學習的榜樣，上面這首偈子，更顯示吾輩當感恩發表論文的專家，領略其治學之不易。這激勵了我如何去學習古聖先賢的奮鬥精神，來為中興中華佛教而努力，從而發揮出自身所必須

展現的不畏艱險、百折不撓、為法忘驅的僧眾精神。

據《大唐西域記》所載，大唐玄奘法師歷經萬難、千里迢迢的去印度取經，日盼夜盼的希望能早日到達印度。但是，當他到達目的地——那爛陀寺時，卻不急著進門，而是在門外徘徊了大半個月。最後，那爛陀寺大學派出樂隊吹吹打打，用大轎將玄奘法師迎入寺裡。作為中國古傳統，不是要求學生謙虛低調麼？不是要求高僧大德具謙謙君子之風範麼？為什麼玄奘法師之求學，反而要這麼高調的進入那爛陀寺？這就是玄奘法師的慎重之處，弟子求師與師父找徒弟，是彼此互相的考驗。這樣才能引出「有緣之明師」的視線，才不至於讓人將他所肩付的使命與如來家業給糊弄了。故而，此次論壇彰顯了佛門子弟之踏實道風，以及眾才俊的法門龍象之莊嚴德相。實乃盛世之樂章，佛門的盛舉。

仁者見仁！

智者見智！





1. 鄭振煌教授與青年學僧
2. 台灣法鼓山方丈果東大和尚
3. 江蘇太倉長壽寺住持靈霞法師
4. 香港定泉法師
5. 杭州佛學院講師宗澄法師
6. 西北民族大學教授多識仁波切
7. 主辦單位台灣南華大學宗教所一所長黃國清教授
8. 主辦單位中華維覺學會—鄭振煌教授主題演說



## 「佛教對話與現代弘化」國際學術論壇會後感言

# 烏來心靈饗宴

劉芳蘭

烏來是臺灣北部著名的山地鄉，位於水源保護區，居民以泰雅族居多，南勢溪和桶後溪交流處。此處兩側山峰高聳，溪流蜿蜒而過，形成峻秀的山水奇景，以溫泉、臺車、瀑布和雲仙樂園等聞名。

相傳「烏來」一詞原為泰雅族原住民的用語，意思是「溫泉」，所以當地的溫泉也相當有名，泉質為弱鹼性碳酸泉，清澈透明。著名的烏來瀑布，瀑高約 80 公尺，如白練凌空，聲勢浩大。此外觀光臺車亦為烏來的特色之一，原用以運輸林木為主，現為遊客登山遊覽之用途。

此次慶祝維鬘成立十週年，舉辦國際論壇，接待發表人一日參訪，安排午餐於「飯店米其林」之稱的「馥蘭朵烏來度假酒店」，享用特別設計的義大利蔬食套餐，並安排觀賞飯店的「生活儀式」表演。

「生活儀式」在不同時段有不同演出，由該飯店藝術總監羅桑席讓先生策劃，他曾是優人神鼓的一員，在他的帶領下，所有員工持續接受

「禪」的生活培訓，從行住坐臥間，體驗人生的哲理，並運用在生活、工作及服務上。這場表演是無法評估價值的珍珠，已經有無數世界各地的旅人、媒體，踏入烏來山村為了就是一窺「棋不語」的究竟。這是由「觀棋不語真君子」的意象而來，下棋的人不語，觀棋的人也不語，表達所有的人都存在「當下的寧靜中」，靜觀生命的所有變化。可曾想過，乘坐上竹筏，親身感受「棋不語」的那份寧靜。山水午後，與您一「棋」一會。

「空鼓繞」則接續在「棋不語」之後展開，擊鼓手就定位，鼓聲迴響在烏來堰堤和其兩岸，是大自然鳥叫蟲鳴之外的另一種樂音，和著對岸傳來的低沉鑼聲，和太鼓打擊相應和，強而有力、繚繞不已，短短的幾分鐘，就像接受了一場儀式的洗滌，意念頓然澄澈、感官因此開啟。鑼聲來自對岸的一棟藍白相間小屋，由知名銅藝術家吳宗霖先生的兒子所掌控。我們順道拜訪對岸的吳宗霖先生。

這段將藝術與心靈帶入生活的儀



烏來知性之旅



棋不語



空鼓繞

式，莊嚴而平靜，沒有大肆宣傳卻每日執行，從心出發，期盼來此都能從中獲得寧靜與喜悅。

在離開烏來的最後，踏著黃昏的

夕陽，觀賞烏來另一個面向的山水之美，穿過吊橋，鳥瞰烏來老街的華燈初上！身心靈得到飽滿，喜悅圓滿，揮手下回再相會。

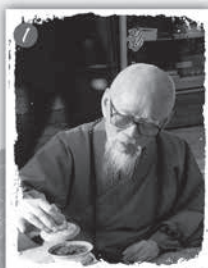
## 2018年華嚴蓮社 66 週年慶系列活動

財團法人台北市華嚴蓮社成立六十六週年，為緬懷祖師開創道場及推動弘法、教育、文化、慈善所建立的基礎及具體貢獻，特於2018年4月27~29日舉辦週年慶系列活動。

① 4月27日  
成一老和尚追思紀念會

② 4月27~29日  
2018年第七屆  
華嚴專宗國際學術研討會

③ 4月27日~5月31日  
妙手丹青——溫惠燕 國畫個展



我們誠摯的邀請，殷切期盼您的蒞臨！

## 中華寶筏 邀稿啟事

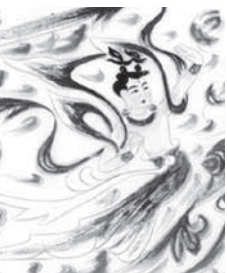
- 一、凡以弘揚佛法，導正人心，培養社會善良風俗為宗旨者，歡迎來稿，為教為法共襄盡一份心力，同赴事功。
- 二、本刊園地歡迎下列稿件：
  1. 闡揚經典義理之學術專論。
  2. 於諸法門修行上有獨到之驗證心得。
  3. 彰顯佛陀精神之詩詞短篇散文等。
- 三、來稿請以稿紙繕寫，文長以 3000 字為限，特約稿件例外；若有圖片請隨附；有光碟片、電子檔傳輸者更佳。
- 四、來稿若有剽竊、抄襲之作品或有關無稽阿諛之文字者，恕不刊登。
- 五、來稿內容本社有刪改權，如有不願被刪改者，請

於稿末註明。

- 六、來稿請寫明真實姓名、地址及電話，可使用筆名或法號、法名發表。
- 七、凡剽竊抄襲者，一經查證，文責自負。
- 八、本刊為交流學佛心得平台，恕無稿酬，敬請見諒。
- 九、來稿請寄：10647 台北市羅斯福路三段 281 號 12 樓  
或傳送本社網路電子信箱：  
E-mail：laybatw@gmail.com

中華寶筏雜誌社編輯部 啟





# 徵信錄

|                                                                         |                                             |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| <b>慶生法會 農曆 106 年十一月十五日</b>                                              |                                             |
| 打齋 1000 元                                                               | 陳聲漢、(張巧雲、何玉仙)                               |
| 打齋 500 元                                                                | 董詠菁                                         |
| <b>慶生法會 農曆 106 年十二月十五日</b>                                              |                                             |
| 壽桃由程凱供養 蛋糕由方師兄供養                                                        |                                             |
| 打齋 2000 元                                                               | 程凱                                          |
| 打齋 1000 元                                                               | 陳聲漢、王艾                                      |
| 打齋 500 元                                                                | 陳信利                                         |
| <b>慶生法會 農曆 107 年一月十五日</b>                                               |                                             |
| 慶生會所有費用由王姚仁娥供養                                                          |                                             |
| 打齋 2000 元                                                               | 陳金財                                         |
| 打齋 1000 元                                                               | 陳聲漢、潘海濤、徐家湘、馮肅蘭                             |
| 打齋 500 元                                                                | 方秀堅                                         |
| <b>慶生法會 農曆 107 年二月十五日</b>                                               |                                             |
| 蛋糕由方秀堅居士結緣                                                              |                                             |
| 打齋 1000 元                                                               | 陳聲漢、陳金財、蔡明曉                                 |
| <b>三昧水懺法會 農曆 106 年十一月廿七日</b>                                            |                                             |
| 打齋 1000 元                                                               | 陳聲漢、張定中、陳金財、潘海濤、陳玉美、周秀芬、章賀芬、徐萬城、徐家湘、周臺臺、鄭長椿 |
| 打齋 500 元                                                                | 趙俊英、連甦、賴慧玲                                  |
| <b>阿彌陀佛誕辰法會 農曆 106 年十一月十七日</b>                                          |                                             |
| 壽桃由陳聲漢、王艾、潘海濤、陳金財、徐萬城、董小龍、賴淑櫻、方秀堅、賴慧玲、周台台、周秀芬、鄭長椿、馮肅蘭、陳玉美、連甦、詹麗卿、張玉燕等結緣 |                                             |
| 打齋 1000 元                                                               | 陳聲漢、張定中、潘海濤、陳金財、周秀芬、徐萬城、董小龍、馮肅蘭             |
| 打齋 500 元                                                                | 方秀堅、周臺臺、賴慧玲                                 |
| <b>仁王護國法會 農曆 106 年十二月一日</b>                                             |                                             |
| 打齋 1000 元                                                               | 陳聲漢、張定中、陳金財、潘海濤、(楊弘德、黃祥芬)、周秀芬               |

|                              |                                                                                                      |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>仁王護國法會 農曆 107 年二月一日</b>   |                                                                                                      |
| 打齋 1000 元                    | 陳聲漢、張定中、陳金財、潘海濤、周秀芬、徐家湘                                                                              |
| <b>共修 國曆 107 年一月廿七日</b>      |                                                                                                      |
| 打齋 1000 元                    | 陳金財                                                                                                  |
| <b>共修 國曆 107 年二月八日</b>       |                                                                                                      |
| 打齋 1000 元                    | 陳金財                                                                                                  |
| <b>年終祭祖法會 農曆 106 年十二月十九日</b> |                                                                                                      |
| 打齋 1000 元                    | 陳聲漢、周秀芬、李俊秋、鄭長椿、陳玉美、周劉蘭香、張清子、韓妙宜                                                                     |
| 打齋 600 元                     | 梁秀梅                                                                                                  |
| 打齋 500 元                     | 戎賀蓉                                                                                                  |
| 3000 元                       | 陳聲漢、陳梅麗、韓妙宜                                                                                          |
| 2000 元                       | 梁秀梅、朱建忠、陳俊仲、劉敏茹、張定中、周臺臺、賴慧玲、林也好、宋伯瑛、韓曲效蘭、鄭自由、任惠明、周秀芬、陳玉美、陳金財、馮肅蘭、程秀英、連逸傑、萬本儒                         |
| 1500 元                       | 張清子、林富美、鍾禮寧、陳心怡                                                                                      |
| 1100 元                       | 如覺                                                                                                   |
| 1000 元                       | 梁雲香、韓杜福娣、董小龍、戎立民、賀彥彪、忻元發、劉熾雲、王艾、潘海濤、李俊秋、張武雄、周劉蘭香、王安國、曾恕賓、陳春桃、蕭麗春、梁大公、彭鳳嬌、詹麗卿、張炳熙、徐萬城、胡榮開、李文雯、胡俊智、陳寶玉 |
| 500 元                        | 連甦、黃秀鳳、何祖鳳                                                                                           |
| 300 元                        | 周森惠                                                                                                  |
| <b>佛前大供 農曆 107 年一月一日</b>     |                                                                                                      |
| 打齋 1000 元                    | 陳聲漢、張定中、陳金財、潘海濤、周秀芬、賴慧玲、徐家湘                                                                          |
| 打齋 500 元                     | 梁雲香                                                                                                  |
| <b>齋天法會 農曆 107 年一月八日</b>     |                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                |                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 打齋 1000 元                                                                                                                                                      | 陳聲漢、陳金財、張定中、潘海濤、周秀芬、鄭長椿、周臺臺、徐萬城、馮肅蘭、（董小龍、賀閔）、賴慧玲                   |
| 打齋 500 元                                                                                                                                                       | 方秀堅                                                                |
| 打齋 300 元                                                                                                                                                       | 梁雲香                                                                |
| <b>妙法蓮華經三永日 國曆 107 年三月廿三～廿五日</b>                                                                                                                               |                                                                    |
| 打齋 3000 元                                                                                                                                                      | 陳聲漢                                                                |
| 打齋 2000 元                                                                                                                                                      | 釋如覺                                                                |
| 打齋 1000 元                                                                                                                                                      | 陳金財、張賴淑櫻、周秀芬、賴慧玲、黃金菊、陳玉美、（董小龍、董賀閔）、徐秀桃、黃明珠、洪彩賀、羅碧雲、徐家湘、潘海濤、鄭長椿、張定中 |
| 打齋 500 元                                                                                                                                                       | 梁雲香                                                                |
| 3000 元                                                                                                                                                         | 陳聲漢、李紅英                                                            |
| 2000 元                                                                                                                                                         | 釋如覺、張定中                                                            |
| 1000 元                                                                                                                                                         | 董小龍、賴慧玲、楊淦、周秀芬、潘海濤、周臺臺、陳玉美、朱建忠、聶淑蘭、徐萬城、王艾、詹麗卿、馮肅蘭、連甦               |
| 500 元                                                                                                                                                          | （張炳熙、楊美玲）                                                          |
| <b>會費</b>                                                                                                                                                      |                                                                    |
| 陳玉美、連甦、鄭長椿、楊宜純、賴慧玲、韓秀珍、高進雄、韓杜福娣、董小龍、賀閔、周森惠、張定中、賴淑櫻、程凱、劉敏茹、李俊秋、張武雄、宋伯瑛、韓曲効蘭、陳春桃、陳心怡、彭鳳嬌、陳梅麗、詹麗卿、程秀英、李文雯、萬本儒、趙正芳、方慶祥、黃秀鳳、李雪珍、吳天明、潘海濤、周臺臺、周秀芬、劉耀畚、賴秀英、徐萬城、紀榮治     |                                                                    |
| 5000 元                                                                                                                                                         | 慈慧寺 106 年、般若精舍、大圓滿吉祥佛學會                                            |
| <b>光明燈 600 元</b>                                                                                                                                               |                                                                    |
| 陳玉美、朱建忠、（賴慧玲 3 盞）、（韓勤曜 6 盞）、韓杜福娣、周森惠、蔡明光、林明遙、陳梅蘭、（張定中 3 盞）、（王艾 2 盞）、王玫蓉、（李俊秋 10 盞）、（張武雄 4 盞）、巫金玉、（戎立民 4 盞）、陳春桃、陳慧娟、鄭自由、陳心怡、（鄭民生 2 盞）、程秀英、連逸傑、李文雯、萬本儒、（周臺臺 2 盞） |                                                                    |
| <b>放生款元月份</b>                                                                                                                                                  |                                                                    |
| 4000 元                                                                                                                                                         | 陳聲漢、（12 月 4000 元）                                                  |
| 1000 元                                                                                                                                                         | 吳秋月                                                                |
| 500 元                                                                                                                                                          | 楊治忠、陳麗淑、楊國羣、楊婷仔、陳金財                                                |

|                                                                                                              |                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>放生款 2 月份</b>                                                                                              |                                                                                           |
| 4000 元                                                                                                       | 陳聲漢                                                                                       |
| 2000 元                                                                                                       | 陳金財                                                                                       |
| 1300 元                                                                                                       | 蕭豐憲闔家                                                                                     |
| 1000 元                                                                                                       | 吳秋月                                                                                       |
| 600 元                                                                                                        | 侯炳照闔家                                                                                     |
| 500 元                                                                                                        | 陳春桃、陳慧娟、鮑建宏闔家、劉照子                                                                         |
| 400 元                                                                                                        | 葉佳宏闔家                                                                                     |
| 200 元                                                                                                        | 陳麗琇、陳麗惠、陳麗淑、陳貴揚、陳貴瑩、周婷婷、釋果隆、陳信利、陳信良、許先生                                                   |
| 100 元                                                                                                        | 張蘊玲、陳世偉                                                                                   |
| <b>放生款 3 月份</b>                                                                                              |                                                                                           |
| 4000 元                                                                                                       | 陳聲漢                                                                                       |
| <b>功德金</b>                                                                                                   |                                                                                           |
| （黃書瑋 5000 元）、（梁雲香 3000 元）、（大圓滿吉祥佛學會 2000 元）、（趙正芳 1000 元）、（楊謹誠 500 元）、（萬本儒 400 元）、（林群能、300 元）、（邱俊惠、許淑美 300 元） |                                                                                           |
| <b>捐款</b>                                                                                                    |                                                                                           |
| （簡嘉宏 10000 元）、（許旦又 5000 元）                                                                                   |                                                                                           |
| <b>中華寶筏</b>                                                                                                  |                                                                                           |
| （張瑞陽 1000 元）、（鄭炎煒 1000 元）、（張兆田 300 元）                                                                        |                                                                                           |
| <b>清明法會 農曆 107 年二月十六日</b>                                                                                    |                                                                                           |
| 6000 元                                                                                                       | 陳聲漢                                                                                       |
| 3000 元                                                                                                       | 李雪珍、許旦又、賴慧玲                                                                               |
| 2000 元                                                                                                       | 陳俊仲、張瑞陽、李紅英、鍾禮寧、婁俊鵬、王艾、潘海濤、周臺臺                                                            |
| 1500 元                                                                                                       | 林富美、邊吳雪端                                                                                  |
| 1000 元                                                                                                       | 范國基、蓋浙生、李碧真、董小龍、賀彥彪、戎立民、朱建忠、韓秀珍、（樂科平、樂科忠）、彭鳳嬌、胡俊智、李文偉、陳雪花、施紫光、葉文虎、蘇武佑、吳宗霖、王坤龍、陳聲漢、陳寶玉、賴淑櫻 |
| 500 元                                                                                                        | 郭雪珍、張廣禹                                                                                   |
| 400 元                                                                                                        | 吳天明                                                                                       |
| 300 元                                                                                                        | 賴秀英                                                                                       |





中華佛教居士會 2018 年 4~6 月同修日期及課目預定配當表

| 國 曆 |                                                                    | 農 曆 |    | 星期 | 同 修 課 目               |
|-----|--------------------------------------------------------------------|-----|----|----|-----------------------|
| 月   | 日                                                                  | 月   | 日  |    |                       |
| 四月  | 一                                                                  | 二月  | 十六 | 日  | 清明法會 地藏經大蒙山           |
|     | 四                                                                  |     | 十九 | 三  | 觀音大士誕辰                |
|     | 十五                                                                 |     | 三十 | 日  | 第十四屆第一次會員大會           |
|     | 十六                                                                 | 三月  | 初一 | 一  | 仁王護國法會                |
|     | 三十                                                                 |     | 十五 | 一  | 慶生報恩法會 禮樂師懺           |
| 五月  | 十二                                                                 |     | 廿七 | 六  | 慈悲三昧水懺                |
|     | 十五                                                                 | 四月  | 初一 | 二  | 仁王護國法會                |
|     | 廿二                                                                 |     | 初八 | 二  | 浴佛節                   |
|     | 廿九                                                                 |     | 十五 | 二  | 慶生報恩法會 上午普佛<br>下午誦藥師經 |
| 六月  | 十                                                                  | 五月  | 廿七 | 日  | 慈悲三昧水懺                |
|     | 十四                                                                 |     | 初一 | 四  | 仁王護國法會                |
|     | 廿八                                                                 |     | 十五 | 四  | 慶生報恩法會 禮樂師懺           |
| 附記  | (一) 每星期六唸佛共修，上午九時卅分起香。<br>(二) 每月舉行放生一次。<br>(三) 舉辦頭七到七七、百日、週年佛事和拜懺。 |     |    |    |                       |